

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**BRASEIRO**

8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

**PGC** Paulo F. Gonçalves  
B.A., A.V.C.

**Seguro de vida**  
\$250,000.00 T10  
40 anos não fumador

**Homem** \$24.30/m  
**Senhora** \$19.35/m

Consulte-me sem compromisso!!!  
**(514) 884-0522**

ANO XLII • Nº 1

EMAIL: JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM

7 DE JANEIRO DE 2004

## Ano Novo... Ano Bom (mas pouco...)

Fernando Cruz Gomes

Já se foi. Vaiado por quase todos. Apupado em variados tons e em todas as Línguas. Poucos serão aqueles que gostaram dele, pelo menos nos seus últimos tempos. E se gostaram um pouquinho... não o disseram quando ele, alquebrado, se postava no estertor da agonia. No fundo, talvez até nem ele merecesse tantas vaias. Talvez que ele não fizesse mais porque nós... não lhe demos a colaboração que ele queria... talvez!

Agora... já se foi. Deixou-nos mazelas em demasia. Aleijões sociais que nos vão acompanhar muito mais tempo. Centelhas de um inferno que muitos andam a atear com fins inconfessáveis. Em Portugal, então, foi um ver se te avias... Houve de tudo para todos os (maus) gostos. Com algumas das turbulências e aleijões ficou o pobre país em coma social de que não se cura tão depressa, se houver cura para desmandos que nos atolaram de vexame internacional.

Ai não... não foi tanto assim? Então que dizer daquela vergonha que se abateu por sobre a Casa Pia? O faz que anda sem andar... da história do aborto, de que ninguém diz o que (realmente) pensa? E a Economia... a economia que não ata nem desata e pretende pautar os nossos interesses pelos de outros maiores e maiores parecendo? - Não foi tanto assim...?

De resto... vamos batendo recordes sobre recordes... em tudo o que seja mais... em menos. Há explicações para tudo, nós sabemos. Se até há explicações para nos dizerem que as nossas águas territoriais vão agora ser visitadas por tudo quanto é União Europeia e dizem aos nossos pescadores que também podem ir aos outros mares... sem lhe explicarem como é que conseguem fazer isso com as cascas de noz que vão tendo.

Ver pág.2

## Exames comprometem Cruz e Pedroso



Os exames médicos realizados no Instituto de Medicina Legal (IML) de Lisboa aos arguidos Paulo Pedroso e Carlos Cruz confirmaram os testemunhos das alegadas vítimas de abusos sexuais da Casa Pia.

Numa situação mais delicada estará o ex-deputado socialista que, segundo apurou o *PortugalDiário* junto de fonte próxima do processo, ter-se-á submetido a uma remoção de um sinal do corpo, uma situação que terá sido detectada pelos técnicos do IML.

No caso de Paulo Pedroso, os técnicos do IML terão detectado indícios de uma remoção de um sinal, que já tinha sido identificado pelas testemunhas. Os resultados dos exames médicos poderão ser um forte trunfo do Ministério Público (MP) no que diz respeito à credibilidade das testemunhas.

De acordo com informações recolhidas, a pericia médico-legal efectuada a Carlos Cruz confirmou as descrições feitas pelas testemunhas. Além da fisionomia dos órgãos sexuais, foi também identificado um sinal que fora apontado pelas alegadas vítimas.

Aliás, o professor Pinto da Costa garantia ser possível neste tipo de exames mostrar algo que tivesse sido extraído. «Há técnicas especiais como, por exemplo, através de raios ultravioletas, que conseguem detectar minicicatriz mesmo que esta esteja aparentemente atenuada, quase invisível».

Os exames médicos foram reali-

zados nos dias 26 e 28 no IML após uma iniciativa do MP. As perícias médico-legais visavam a identificação de sinais particulares dos arguidos que foram apontados pelas vítimas.

### Exames reveladores

A notificação a Paulo Pedroso, por parte do Ministério Público (MP), para que o deputado se apresentasse no Instituto de Medicina Legal, estará relacionada com um sinal físico em particular dos vários referidos pelas alegadas vítimas, que mencionaram o seu nome durante a investigação sobre a «Casa Pia».

As perícias médico-legais no IML

podem abranger «aspectos psicológicos ou corporais», tal como explicou o professor Pinto da Costa, um médico legista com larga experiência neste campo.

Apesar de Paulo Pedroso ter recusado falar sobre o tipo de exames a que foi sujeito, tudo aponta para que tenham sido apenas de ordem física. Neste caso os peritos podem tentar confirmar a existência de «cicatriz, sinais ou defeitos físicos como, por exemplo, um sinal ou defeito num pé ou num joelho» que tenham sido referidos pelas alegadas vítimas.

Ver pág.2

## Mensagem do Presidente da República

Neste tempo festivo, em que ainda nos sentimos mais próximos uns dos outros, dirijo uma mensagem de



saudação a todos os portugueses que trabalham e vivem longe da Pátria, e às suas Famílias, desejando-lhes um Feliz Natal e um Bom Ano de 2004.

As Comunidades Portuguesas espalhadas pelo Mundo representam, para todos nós, um motivo de orgulho, pois sabemos que as suas qualidades são muito apreciadas pelos povos com quem convivem. Disso mesmo posso dar grato testemunho, até pelas apreciações tão positivas que oiço das autoridades dos vários países que visito, sobre os Portugueses que neles vivem.

Os laços de fidelidade e a ligação que mantém a Portugal, e que continuam a ser partilhados pelos seus descendentes, mesmo os que já nasceram nos países de acolhimento, representa um património único que nos dá um carácter distintivo como Nação.

Tenho apelado a que os nossos emigrantes, mantendo embora intacta a sua ligação a Portugal, participem activamente na vida das sociedades em que se integram. Essa ainda será uma forma de valorizar o património universalista que as comunidades portuguesas representam.

Renovo a todos os mais calorosos votos de Boas Festas e reafirmo o nosso amor pela Pátria comum e a nossa vontade de fazer dela uma terra mais próspera e sólida.

## Constâncio fala em retoma da economia portuguesa

O Governador do Banco de Portugal, Vítor Constâncio, considera que as previsões da instituição para 2004 e 2005, divulgadas na terça-feira, anunciam uma retoma moderada da economia, constituindo um «sinal de que se iniciou uma inversão do ciclo económico».

Na introdução do Boletim Estatístico de Dezembro, Constâncio afirma que se deve ter uma interpretação das previsões para os dois próximos anos «mais optimista que a crueza dos números poderia sugerir». O Banco de Portugal (BP) prevê para 2004 um intervalo de crescimento do Produto Interno Bruto (PIB) centrado em 0,75% e, para 2005, de 1,5%.

O Governador do BP reconhece que, a cumprirem-se as previsões actuais, Portugal crescerá menos do que a média europeia entre 2002 e 2005 mas afirma que as empresas portuguesas têm «capacidade produtiva suficiente para aproveitarem em pleno a recuperação económica internacional».

Apesar de afirmar que o «aparente fraco crescimento previsto para 2004» tem como causa as perspectivas de nova redução da procura interna (-

0,25%), Constâncio espera para este ano uma evolução mais positiva da confiança dos consumidores, o que contribuirá «para um maior crescimento da economia».

O Governador volta a defender a necessidade de Portugal cumprir o Pacto de Estabilidade e Crescimento (PEC) pois o País necessita de «disciplina orçamental» apesar de reconhecer que o esforço de consolidação orçamental «afecta negativamente no



imediate a previsão de crescimento da economia».

Mas para Constâncio não existe outro caminho pois a «persistência de défices orçamentais elevados» tem efeitos negativos a prazo na riqueza e no rendimento nacionais.

**Le Petit Portugal**

A antiga "Casa Benfeito"  
4257 Hotel de Ville, Montreal  
Tel.: 849-3426

Especializada no fabrico de enchidos:

- chouriços • morcelas • chouriço mouro • etc...
- Carnes • Frutas • Legumes

**Peixe frito para fora**  
(por encomenda)  
às Quintas e Sextas

**CLERMONT**

CHEVROLET-OLDSMOBILE-CADILLAC  
CAMIÕES CHEVROLET

363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301  
(entre Laurier e Rosemont)

Comece o Inverno com o bom pé com **Clermont**  
Contacte o vosso conselheiro **António Saraiva**  
**Clermont, é bem claro. É menos caro!**

Financiamento a "0" %  
Clermont paga a 1ª prestação

**TRACKER 4x4**

# Não sinta saudades de Portugal!

Voos diários do Canadá, via Newark

Para Porto, Lisboa, Faro, Madeira ou Açores.

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.tap-airportugal.us

**TAP AIR PORTUGAL**  
somos a sua companhia

## Manchetes

### Portugal é o 6º melhor país para as crianças, diz estudo

Portugal é actualmente o 6º melhor país para as crianças, num total de 80 países analisados pela Population Connection, uma organização norte-americana.

O estudo, divulgado, teve como base as condições gerais de vida em que vivem as crianças em países com mais de 10 milhões de habitantes.

No topo desta lista surge a Bélgica, que recebe a nota «A+», seguindo-se a Holanda, Austrália, França e Reino Unido.

Portugal em termos de Saúde recebe um «A-», quando considerado que a esperança média de vida é de 76 anos, a taxa de mortalidade materno-infantil é de 8% e a infantil 5,84%. Nos índices de educação e cuidados sanitários básicos, o nosso país também foi avaliado com um «A», o mesmo se verificando com o uso de contraceptivos: 66% das mulheres portuguesas casadas entre os 15 e os 49 anos usam alguma forma de contracepção.

Em contrapartida, a Bélgica, que encabeça a lista, tem uma esperança de vida de 79 anos, uma taxa de mortalidade materno-infantil de 8% e infantil de 4,64%.

Moçambique e Angola são os únicos países africanos de língua oficial portuguesa (PALOP) que constam deste ranking, assumindo o 72º e 75º lugares, respectivamente.

A Coreia do Norte, Afeganistão e Taiwan não foram contemplados nesta listagem por não terem dados suficientes disponíveis.

A Population Connection, uma organização sediada em Washington, promove campanhas para estabilizar o crescimento populacional numa tentativa de melhorar a qualidade de vida a nível global.

### Ano Novo... Ano Bom (mas pouco...)

Cont da pág. 1

E aquela vergonha de nos matarmos nas estradas portuguesas?! Como é que explicamos isso? Dos Açores a Trás-os-Montes, passando, especialmente, nós sabemos, pelas estradas que demandam as fronteiras de Espanha, vamo-nos matando alegremente, por norma, regados com bons vinhos em caros manjares. Claro que não se ressuscita ninguém, mas às vezes, consegue-se o "milagre" - tão banal que não é tão miraculoso assim - de não sermos multados pela nossa diligente polícia de trânsito. A troco de uns cobres, como é evidente.

Pois... mas agora já se foi. Já anda lá pelas alturas em demanda do seu assento etéreo. Ainda quis dar um conselho final ao substituto... mas este não o aceitou. Nem para ele olhou, embedado como estava com o estouro dos foguetes, o pipocar das garrafas de champanhe e a vozeria da turbamulta.

Claro que vamos ter o Euro do Futebol. E aí sempre somos capazes de dar umas alegrias cá ao pessoal. Isto se até lá não houver tempestades em algumas consciências que os portugueses sempre inventam em situações delicadas. Como aquelas do México... ou as que aconteceram na Coreia. E se não houvesse mais razões, essa seria uma para gostarmos do Sr. Scolar. É que, pelo menos, não é Português e não alinha pelo nosso "não te rales" que tão maus resultados tem dado...

E mesmo que ele não leve o sr. Baía... ou outro Baía qualquer... ele responderá que também não levou o Sr. Romário... e ganhou o Mundial da Coreia! E aí nem sabemos se não haverá um qualquer "portuguesinho" que se empertigue e diga que também é capaz de ganhar o Europeu com uma equipa como aquela que já vamos tendo... Falar por falar... é fácil.

Mas como ele já se foi... pode ser que o "2004", o senhor que se lhe segue... possa alterar tudo. Pode ser! A despeito de continuarem as mesmas pessoas, com as mesmas rugas e os mesmos aleijões, os mesmos queixumes e as mesmas raivinhas.

(514) 484-3795

Ligue e escute uma mensagem  
DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO

- Chamada gratuita -

**National** Kevin Carvalho

Alugam-se carros e camiões  
Ao dia, à semana ou ao mês

- Especiais de fim de semana
- Tratam-se casos de seguros

National Location d'autos (Canada) Inc.  
33, rue Mozart E., Montreal • Tel. (514) 273-4284

Courriel: carvalhok@nationalcar.com

### Investigação Beber mais café pode reduzir o risco de diabetes

(Lusa) - A ingestão de mais café pode reduzir o risco de desenvolver a forma mais comum da diabetes, conclui um estudo divulgado nos Estados Unidos.

Em comparação com não bebedores de café, homens que bebem mais de seis canecas de café cafeinado por dia reduzem em cerca de metade o risco de contraírem diabetes de tipo 2, enquanto que as mulheres baixam esse risco em 30 por cento, segundo o estudo, publicado pela revista *Annals of Internal Medicine*.

Todavia, os peritos consideram necessária mais investigação para saber ao certo se será realmente o café, ou algo mais, que protege os bebedores de café.

"É bastante forte a evidência de que o café protege contra a diabetes", disse um dos investigadores, Frank Hu, da Escola de Saúde Pública de Harvard. "A questão é saber se devemos recomendar o consumo de café como estratégia. Acho que ainda não chegámos a esse ponto" - acrescentou.

A diabetes de tipo 2, que aparece normalmente entre pessoas de meia idade, está a aumentar nos Estados Unidos e noutros países desenvolvidos, onde muitos jovens estão a ficar mais gordos e menos activos.

Os pacientes com esta doença ou não segregam insulina suficiente ou os seus organismos não a utilizam devidamente. Isso provoca o aumento dos níveis de açúcar no sangue que, com o tempo, pode causar cegueira, doença cardíaca, insuficiência renal e danos nos nervos, podendo levar a amputações.

Descobriu-se anteriormente que a cafeína reduzia a sensibilidade da insulina e aumenta o açúcar no sangue.

Porém, os investigadores notam que o café, seja normal ou descafeinado, também contém

potássio, magnésio e anti-oxidantes que podem contrariar esses efeitos negativos e melhorar a resposta do corpo à insulina.

No estudo mais recente, que cobriu um período de 12 a 18 anos, mais de 126.000 pessoas preencheram questionários

sobre, entre outras coisas, o seu consumo diário de café e chá, tendo os investigadores ajustado os dados com factores de risco como tabagismo, exercício e obesidade.

Registou-se um efeito mais modesto entre os bebedores de café descafeinado: uma redução de risco de 25 por cento nos homens e 15 por cento nas mulheres.

Não foi estabelecida qualquer relação estatisticamente significativa entre diabetes e chá.

Os resultados coincidem com os de outro estudo efectuado em

2000 junto de 17.000 adultos holandeses, segundo os quais quem bebia pelo menos sete chávenas de café por dia tinha metade de probabilidades de diabetes de tipo 2 do que os que bebiam duas chávenas ou menos.

Num comentário, a Associação Americana de Diabetes manifestou a preocupação de que estes estudos desviem a atenção do público para soluções ilusórias, afastando-o do que efectivamente combate a diabetes: dieta, perda de peso e exercício físico.

### Mítico cavalo da Mongólia sobrevive na Coudelaria de Alter do Chão

O nascimento de três exemplares do cavalo de Przewalski, originário da Mongólia, permitiu à Coudelaria de Alter do Chão, no Alentejo, registar resultados positivos num programa internacional para impedir a extinção da espécie.

Antepassado directo do pónei mongol, que as tribos daquela região da Ásia Central utilizavam como animal de trabalho, o cavalo de Przewalski conta

Lusa, o director da coudelaria, Costa Ferreira, explicou que o cavalo de Przewalski foi retirado do seu habitat primitivo e colocado em jardins zoológicos, o que tem ameaçado a preservação da espécie, devido a uma reduzida taxa de reprodução.

Para tentar impedir a extinção da espécie, a Coudelaria de Alter do Chão acolhe há cerca de dois anos um programa internacional, abrangendo um

agora ficam na coudelaria", disse Costa Ferreira.

O cavalo de Przewalski viveu nas estepes mongóis, na orla do deserto de Gobi, e devido ao isolamento geográfico, a robustez e a agressividade dos garanhões indicam que o animal evoluiu pouco desde a era glacial.

A sua pequena altura, mede entre 1,20 metros e 1,40 metros, corresponde a um tipo primitivo caracterizado por uma cabeça pesada de perfil convexo, ombros direitos, garrote pouco saliente, corpo largo e canelas muito curtas.



apenas com duas centenas de exemplares em todo o mundo. Em declarações à Agência

macho e três fêmeas da espécie cavalgar Przewalski.

"O programa permitiu reintroduzir os cavalos selvagens num habitat idêntico ao seu, colocados à solta num terreno da coudelaria, de forma a aumentar a reprodução", explicou Costa Ferreira.

"Esta iniciativa já teve resultados positivos com o nascimento de três crias", disse.

As três fêmeas envolvidas no programa ficaram prenhas e cada uma teve uma cria, agora já com cerca de quatro meses.

"Esta situação revela-se de grande importância, uma vez que se trata de uma espécie em vias de extinção", comentou o responsável da coudelaria, lamentando a morte, recente, de uma das fêmeas, em resultado de um acidente.

"Pensamos que a morte de uma das fêmeas foi provocada por um coice do macho", referiu.

Por enquanto, o macho e as duas fêmeas, oriundos de jardins zoológicos de Inglaterra, e as três crias vão continuar na Coudelaria de Alter do Chão, localizada no distrito de Portalegre.

"Trata-se de um programa internacional e é possível que alguns dos exemplares aqui criados sejam depois levados para outros locais, mas por

### Exames comprometem Cruz e Pedroso

Cont da pág. 1

Vejamos exemplos mais concretos da ajuda destas perícias. Se uma testemunha referir uma característica singular no corpo do alegado agressor, nomeadamente se é circuncidado (que sofreu a circuncisão) ou não, é possível confirmar se o pormenor referido realmente existe, dando consistência às declarações das vítimas.

Aliás, mesmo que um alegado suspeito tente, através de uma operação plástica, retirar a característica apontada, o professor Pinto da Costa garante ser possível mostrar que ali havia alguma coisa que foi extraída. «Há técnicas especiais como, por exemplo, através de raios ultra-violetas, que conseguem detectar mini-cicatrices mesmo que esta esteja aparentemente atenuada, quase invisível», explica o professor.

O professor Pinto da Costa ressalva a utilidade destas perícias na investigação criminal, perícias estas que «só podem ser determinadas por

um magistrado» E que, neste caso, foram pedidas pelo procurador do MP, João Guerra.

Mas ainda há outra questão que o professor faz questão de afirmar e que está relacionada com as peritagens efectuadas às vítimas de abuso sexual: «Mesmo que se encontrem lesões provocadas por abuso sexual, essas lesões não têm o «nome» do abusador», mas reforçam os depoimentos já realizados.

Os exames psicológicos são, para o professor Pinto da Costa, também de grande relevo porque podem detectar vestígios de alguma tendência oculta. «À priori o pedófilo é uma pessoa aparentemente normal» e através destas peritagens é possível encontrar um lado mais obscuro. Quanto à possibilidade do abusador ter dupla personalidade o professor garante: «há mais casos desses do que se imagina e não é só no campo da pedofilia».

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal  
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H2W 1Y7  
Tél.: (514) 844-0388  
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:  
journal@avozdeportugal.com  
Adresse électronique:  
www.avozdeportugal.com



Hebdomadaire fondé  
le 25 avril 1961

Publié par Typogal Ltée

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;  
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;  
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira; REDACTEUR  
EN CHEF: Luis Tavares Bello;  
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia, Vítor Gonçalves, José Manuel Costa, Natércia Rodrigues, e Amadeu Moura; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto e Lagoas da Silva ; COMPOSITION ET MONTAGE: Valdalino Ferreira et Raúl Mesquita  
PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro ; SERVICE À LA CLIENTÈLE: Silvina Ferreira; PUBLICITÉ: Eddy Silva, Carlos de Sousa et Silvina Ferreira; PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC: Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; DELEGATION AU PORTUGAL: PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38-5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.



Courrier de deuxième classe;  
Numéro de contrat: 1001787  
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec  
et à la Bibliothèque nationale du Canada

S. Miguel

## Desfile de Reis na Ribeira Grande

Realizou-se no passado domingo o tradicional Desfile dos Reis na Cidade da Ribeira Grande. A iniciativa promovida



pela Câmara Municipal, contou ainda com o apoio da Igreja

Paroquial da Matriz, da Junta de Freguesia da Ribeira Grande - Matriz, da Casa da Cultura da Ribeira Grande, do Grupo de Folclore da Casa do Povo da Ribeira Grande, para além dos Escuteiros, da Associação Cultural "A Pontilha", e da "Amphitheatrum".

A tradição, impulsionada pelo Prior Evaristo Carreiro Gouveia, tem sabido manter características de há longos anos a esta parte. O grande cortejo, que juntou cerca de meia centena de figurantes, percorreu diversas artérias da cidade nortenha, tendo saído da Igreja Paroquial da Matriz.

S. Miguel

## Fonte decorativa da rotunda inaugurada

A Câmara Municipal da Ribeira Grande procedeu na noite do passado dia 4 de Janeiro à inauguração da Fonte Deco-



rativa da Rotunda do Estrela, na entrada poente da cidade nortenha. A obra, orçada em cerca de 60 Mil Euros, consistiu na execução dos trabalhos de construção civil que visaram a construção e implementação de uma fonte decorativa, na Rotunda do Estrela, sendo esta

constituída por uma câmara subterrânea que comporta o equipamento hidráulico, mecânico e eléctrico e um tanque circular que recebe a fonte.

Durante alguns minutos as múltiplas conjugações de cores e formatos, dão vida às mais diversas formas de decoração, com base em vários jactos de água que recolhem as cores projectadas a partir da iluminação ali instalada.

Com esta iniciativa, a autarquia ribeirão-grandense, visa reabilitar uma das entradas da cidade da Ribeira Grande de maior movimento, quer de saída, quer de entrada de pessoas e bens ao mesmo tempo que oferece um bonito espectáculo de luz e cor que se constitui mais um motivo de atracção para visitar a Ribeira Grande.

Açores

## Por onde andou Carlos César em 2003?

O presidente do Governo Regional passou grande parte do seu tempo de actividade oficial, nos primeiros três anos do mandato do VIII Governo Regional, a ouvir e a dialogar com os açorianos, quer em audiências no Palácio de Sant'Ana, quer em outros eventos realizados por todas as ilhas do arquipélago.

Entre 15 de Novembro de



2000 e 15 de Novembro de 2003, a agenda de Carlos César registou 480 audiências concedidas a diversas entidades e particulares e 225 reuniões com representantes de instituições, associações e outros organismos, incluindo as suas participações em encontros do âmbito da União Europeia. No que res-

peita à presença o chefe do executivo regional em cerimónias públicas, actividades sócio-culturais e visitas a empreendimentos, serviços, instituições e localidades, foram 597 os eventos registados. Nestas diversas ocasiões, Carlos César proferiu cerca de 120 discursos escritos, para além de várias centenas de declarações e intervenções improvisadas.

O Conselho do Governo, pelo seu lado, realizou, nesse mesmo período, 67 reuniões. Carlos César esteve, também, presente em 191 almoços e jantares oficiais oferecidos pela Presidência do Governo ou por outras entidades públicas e privadas, dentro e fora da Região.

Relativamente a viagens de trabalho e oficiais, entre as ilhas, ao Continente português, a território da União Europeia e a países de acolhimento de comunidades açorianas, o presidente do Governo efectuou 183, a que corresponderam 522 horas de voo. Entre estas deslocações, contam-se 45 a Lisboa, 38 à Terceira, 29 ao Faial, 12 ao Pico e cinco a cada uma das restantes ilhas dos Açores.

Açores

## Musicatotal.net, o melhor site de música de 2003?

O Projecto Música Total nasceu em Janeiro de 2003 com o objectivo de divulgar a Música Portuguesa, em especial a Música e Grupos Açorianos. Através da promoção e divulgação das actividades que decorrem no panorama musical nos Açores, Portugal Continental e de uma forma geral nos grandes eventos internacionais, foi lançado uma Página Internet que reúne toda essa informação, tentando colmatar assim uma laguna existente nesse meio. Assim, em seis meses alcançaram o destaque num jornal da especialidade que defende "ser o um dos melhores cinco sites nacionais". Estão entre os "Hot 100 dos E.U.A" e ganharam já duas distinções no Brasil. E, agora, a prestigiada revista Dance Club que organiza os Dance Club Awards, destaca os sites: Cotonete.iol.pt; Danceplanet.com; Madeirabynight.com e o Musicatotal.net, como os melhores do ano ficando apurados para votação e eleição de "Melhor site de 2003".

Desde Janeiro foram muitas as pessoas que visitaram o Música Total, tendo este em Setembro recebido cerca de 30.000 page viewers, entretanto o crescimento do site anda a uma média de 50%, ao mês, novos visitantes. Até Fevereiro de 2004 pensamos chegar aos

100.000 page viewers.

Actualmente o Música Total conta com uma secção de notícias, actualizadas diariamente, a emissão online da RDP-Açores, uma secção de lançamentos onde são registados os novos trabalhos que vão sendo lançados, uma secção de discos, onde é possível consultar uma base de dados com os mais diversos discos em destaque no mundo da música, uma sala de chat, onde os utilizadores se reúnem diariamente para conversar sobre os mais variados temas, um fórum de discussão, onde é possível consultar as opiniões dos visitantes sobre os temas em debate. Para além dos conteúdos permanentes, existem ainda outros que são disponibilizados ao público nomeadamente, os inquéritos, o top 20 as bocas entre outros.

Agora, "com algum orgulho no nosso trabalho, verificamos a nossa distinção, ao chegar ao lote dos quatro melhores sites, para posteriori distinção absoluta do melhor. Estar entre sites como o Cotonete, Dance Planet e os restantes é uma surpresa que nos apanha na luta para trabalhar melhor. Se 2003 foi bom, 2004 vai ser o ano de passagem a Portal de Música e maior investimento", referem os directores do projecto.

## Madeira, santuário das aves

Foi lançado recentemente um novo inventário com a identificação de 90 zonas importantes em Portugal para a preservação das aves mais ameaçadas da Europa. O livro "Zonas Importantes para as Aves" é apresentado na Madeira na próxima sexta-feira, às 18h00, no auditório da Secretaria Regional do Ambiente e Recursos Naturais. No dia seguinte, às 15h00, a edição é lançada na Câmara Municipal do Porto Santo. As ilhas da Madeira e do Porto Santo têm oito sítios reconhecidos pela Sociedade Portuguesa para o Estudo das

Aves - organismo responsável pela edição, que representa a BirdLife Internacional. A Ponta do Pargo (1.161 hectares), a Laurissilva (15.242 ha) o Maciço Montanhoso Oriental (3.411 ha) e a Ponta de São Lourenço (321 ha) são os sítios identificados como espaços privilegiados ao nível internacional para populações de aves marinhas e típicas da Laurissilva. Casos do pombo-trocaz, cagarra, alma-negra e garajau-rosado. Já no Porto Santo existem dois sítios ou IBAs (Important Bird Areas). Os ilhéus e 926 hectares da zona

oeste da ilha. Sobre esta edição, a directora da BirdLife Internacional na Europa, Canan Orhun, considera que «o inventário das IBAs em Portugal é a mais recente contribuição para a realização dos nossos objectivos. Espero que este trabalho possa despoletar um processo de conservação desses sítios e contribua para que todos, público e insti-

tuições, tenham uma maior consciência do valor das suas IBAs, tanto em Portugal, como no âmbito do património natural global». Acrescente-se que nas duas apresentações na Madeira estarão presentes Luís Costa, da SPEA, e Fernando Ramirez, director delegação madeirense desta organização não governamental.

## Jardins do Imperador abrem ao público

Os jardins da emblemática Quinta do Monte passam a estar abertos ao público, a partir do dia 15 do corrente mês, segundo confirmou o director-geral da «Madeirinhas», António Couto. O imóvel, agora formalmente com a designação de «Quinta Jardins do Imperador», está a ser alvo de um minucioso e complexo trabalho de restauro que teve o seu início justamente a partir dos jardins. A tarefa de fazer reabrir toda a flora do jardim Malakof está a cargo do eng.º Rui Vieira e é precisamente esta vertente que será dada a conhecer ao público, devendo cada visitante pagar uma entrada de seis euros. Restaurada também está a torre Malakof, onde foi instalada uma cafetaria para dar apoio aos futuros visitantes. Uma torre de inegável beleza, não só pela sua configuração

arquitectónica mas também pelo facto de permitir apreciar a romântica paisagem do Monte e até do Funchal a partir deste mirante. A Quinta Jardins do Imperador foi concessionada pelo GR à «Madeirinhas, Empreendimentos Turísticos» - com escritório já a funcionar a partir do Monte - que traçou um plano de restauro de todo o imóvel até 2006, altura em que já deverá estar recuperada a "casamãe" e a Casa Gordon.

Um investimento com custos globais aproximados da ordem dos 5 milhões de euros. Após alguns anos de abandono, tudo se conjuga para que madeirenses e turistas possam desfrutar das vistas daquela que foi ainda a última moradia do Imperador Carlos da Áustria.



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976  
(514) 288-5177  
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon  
Montréal H2W 1K5

40 ANOS  
1963-03

INTRACOMMAR.NET

• Venda • Serviço • Reparação  
• High speed internet

SISTEMAS a partir de \$199.00  
✓ INTERNET SEM FIOS  
✓ HIGH SPEED INTERNET  
✓ PARABÓLICAS DE 18" OU MAIORES  
• EXPRESSVU  
• STARCHOICE

Número ilimitado de chamadas telefónicas de longa distância :  
Canadá/EUA através da Internet

\$99. / mês

• HIGH SPEED INTERNET  
\$45. / MÊS  
MODEM INCLUÍDO

Reparações de parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

7702 rua Juliette • V. LaSalle

Prop.: A. Januário 364-0795



Agência de Viagens Lisboa

Viagens para Portugal ou qualquer outra parte do mundo  
Consulte-nos

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8

Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

Reconhecidos pela IATA e ACTA

# Comunidade

## Ao Correr da Pena Juízo do Ano

Por Joviano Vaz



Tudo tem um fim e um princípio.  
O fim foi o 2003 que se foi.  
O princípio é o 2004 que aí está.  
O ano passado tive a ousadia de efectuar um pouco por diversão, um pouco por obrigação, uma pequena crónica que denominei "Juízo do Ano".

Na crónica de há um ano, como na presente, vou efectuar previsões que nada têm a ver com bruxos e adivinhos mas que são o resultado de análises que limitadas no tempo e no espaço muitas vezes acabam mesmo por se realizarem.

Vejamos em primeiro lugar o que aconteceu às minhas previsões de 2003.

### Os Estados Unidos e o Iraque

Eu afirmei já não ter dúvidas que os Estados Unidos iam mesmo atacar o Iraque. Assim aconteceu para mal de todos nós.

### Eleições Quebequeses

Eu previra que o resultado seria o seguinte:

1º- Partido Liberal (acertei)  
2º- Aliança Democrática do Quebeque (errei pois o Partido ficou em terceiro lugar)

3º- Partido Quebequense (errei pois este Partido ficou em segundo lugar passando a ser a Oposição Oficial).

Assim, como se sabe, teria sido mais exacto ter previsto o seguinte:

1º- Partido Liberal do Quebeque  
2º- Partido Quebequense  
3º- Aliança Democrática do Quebeque

Afirmei então também que o Partido Liberal do Quebeque não obteria a maioria absoluta e seria minoritário (também errei nas minhas previsões, pois o Partido Liberal foi eleito com maioria).

### O processo dos "Motards"

Afirmei que só em fins de 2003 se terminaria este processo. Não foi bem assim, pois ele não terminou e até posso prever que ele vai durar todo o ano de 2004.

### A Miséria

Acertei a 100% pois ela não só não desapareceu mas até aumentou um pouco.

### Classe Média

Acertei também pois esta classe continua a sua inexorável descida aos infernos.

### O Mercado dos Investimentos

Também acertei pois este mercado tem melhorado um pouco. Comemoração dos Cinquenta Anos da Chegada dos Primeiros Imigrantes

Quase que acertei a 100%. As comemorações realizaram-se numa apatia relativa.

### Dia de Portugal

Acertei, pois estas comemorações continuaram a ser celebradas inter-muros.

### Associações

Também acertei pois as Associações Portuguesas pouco foram além dos bailes e jantares. Pouca preocupação pela nossa cultura.

### Órgãos de Informação

Acertei. Eles continuam a fazer o melhor que podem.

### Conjuntos Musicais

Acertei também. O matraquear dos ouvidos dos participantes nos nossos seroes continuou a ser uma realidade assustadora.

Posto isto vamos tentar prever 2004.

### Eleições Federais

O Partido Liberal do Canadá será eleito em Abril próximo com uma maioria absoluta.

### Paz Social

Apaz social no Quebeque vai ser muito perturbada nos primeiros meses de 2004.

Teremos manifestações de massa, greve geral, mas o Governo acabará com tudo adoptando uma lei especial. Resta saber se ela será respeitada.

### Impostos

A promessa do Partido Liberal não será mantida e os impostos não serão diminuídos e nós continuaremos a ser o povo que mais impostos paga na América do Norte.

### O Estado

O Estado Quebequense continuará a sua vocação de ser "ladrão" e as perspectivas de deixar de o ser são nulas.

### A Saúde

Ela vai continuar a piorar até que D. Sebastião venha em manhã de nevoeiro.

### Classe Média

Vai continuar a ser a classe mais sacrificada. E se não lhe acudirem ela acabará por desaparecer.

### Mercado de Investimentos

Este mercado vai continuar uma lenta ascensão que beneficiará os investidores.

### Dia de Portugal

As comemorações do Dia de Portugal vão como nos anos anteriores ser celebradas inter-muros. É o nosso destino.

### Associações

Tudo vai continuar na mesma. Festas, festinhas e pouco mais. A cultura continuará a ter pouco lugar nas nossas Associações.

### Órgãos de Informação

Vão continuar a fazer o melhor que podem.

Um dos mais importantes periódicos de Montreal mudará de proprietário.

### Conjuntos Musicais

Nada a fazer. O barulho dos alti-falantes vai continuar e em breve todos nós estaremos surdos.

### Por aqui fico.

Muito do que aqui fica dito vai mesmo acontecer.

E o que não acontecer fique na conta do humano erro.

O importante é nunca esquecer que Deus super omnia.  
Bom 2004.

### PS- Já me esquecia, mas faça-o ainda a tempo.

O Presidente Georges Bush dos Estados Unidos será eleito no próximo mês de Novembro para um segundo mandato de quatro anos. Quem diria...

Jornal A Voz de Portugal  
o seu jornal todas as quartas-feiras

### Oração a S. Judas Tadeu

Parece ser dita em grandes aflições quando parecemos desamparados de todo o socorro visível ou para casos desesperados.

S. Judas Tadeu, glorioso Apóstolo, fiel servo e amigo de Jesus, o nome de traidor é causa de serdes tão esquecido por muitos, mas a Santa Igreja honra-vos e invoca-vos universalmente como padroeiro de casos desesperados, sem remédio. Intercedei por mim que sou tão miserável, pondo em prática, eu vo-lo rogo, o privilégio particular que Vos é concedido a fim de trazer ajuda pronta e visível onde isso é quase impossível. Vinde valer-me nesta grande necessidade para que eu possa receber as consolações e socorros do Céu em todas as minhas aflições, necessidades e sofrimentos, particularmente (aqui dizer a graça que deseja obter...) e que possa bendizer a Deus convosco e todos os eleitos por toda a Eternidade.

Eu vos prometo, bem-aventurado S. Judas Tadeu, ter sempre presente esta grande graça e não cessar de honrar-vos como meu especial e poderoso Padroeiro e farei quanto possa para espalhar a devoção para convosco. Assim seja. **M.L.**

### FERREIRA LEMPICKA Avocates

Adélia Ferreira  
Advogada

240 ST-JACQUES O. 10 e, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9  
TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

### LIGUE PARA PORTUGAL POR APENAS 8¢ POR MINUTO!

Angola 41.5¢ Portugal 8¢  
Brasil 18¢ Estados Unidos 4.9¢  
Canadá 4.9¢ Reino Unido 6¢

10-10-580

### Para ligação:

**América do Norte:**  
10-10-580 + 1 + indicativo + número  
**Chamadas Internacionais:**  
10-10-580 + 011 + indicativo país + número

Não precisa de mudar de companhia de telefone. Custos das chamadas irão aparecer na sua conta telefónica Bell  
24 horas por dia; Sete dias por semana  
.25¢ mínimo em todas as chamadas  
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso. Para melhores tarifas visite [WWW.10-10-580.com](http://WWW.10-10-580.com)

Alimentado por:

Onlinetel

Uma subsidiária a 100% de Eigei Technology inc., uma companhia publicitária registada no TSX (símbolo AXA)

### CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204

### JOEM

Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

#### •Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

#### •Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

#### •Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

#### •Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

#### •Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

#### •TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.  
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

### Arménia Teixeira

Advogada

Tel. : (514) 931-3883 ext. 16  
Fax : (514) 624-8632

1303, Avenue Greene, # 403 H3Z 2A7  
ateixeira@cam.org

### Filomena Gowzeia LL.B.

AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gowzeia, Gowzeia

507, Place d'Armes, suite 1704  
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116  
Fax: (514) 844-9053

### CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES

NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE

D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



Mt-Royal  
Autobus 97 Est



Papineau  
Autobus 45

4510, Cartier  
angle Mont-Royal  
527-8701



2003, adeus velhinho! Que 2004 seja melhor!  
Retrospectivo

Por Augusto Machado



Noutros tempos, no dia 31 de Dezembro, à meia noite, em qualquer aldeia no interior do Alto Minho, as pessoas aproveitavam o último dia do ano para se despedirem do "velhinho". Então, a algazarra começava. Com foguetes e o repenique contínuo dos sinos, as pessoas gritavam: Adeus velhinho, foste mau mas poderias ter sido pior!

Hoje já ninguém perde tempo a velar pelo velho ano. A televisão ajudou a mudar os hábitos. Basta ligar o pequeno écran e, sem sairmos de casa, sabemos que o resto do mundo continua a existir. Eis algumas das grandes notícias que aconteceram em 2003:

**Clonagem** – Uma seita obscura chocou o mundo com a notícia de que tinha clonado o primeiro ser humano. O acontecimento, embora duvidoso, serviu para incendiar o debate e confrontar a Ciência com os seus limites. Será que avançamos para uma realidade em que os seres humanos são encomendados por catálogo? Nada disto é novidade na história intelectual da Humanidade: desde Hesíodo que permanece entre nós o desejo utópico de gerar uma classe de seres perfeitos, avessos à limitação e à doença. Agora, as possibilidades são reais. Porém, duas únicas certezas: A clonagem permitiria a criação artificial de um mundo «artificial», onde alguns seres humanos seriam dignos de existir – e outros, simplesmente, não.

**Fátima Felgueiras** – Afamosa foragida ex-autarca de Felgueiras em Terras de Vera Cruz. O caso está presentemente adormecido. Mas não falta quem atribua as culpas deste vergonhoso imbróglio à direcção do PS, que, em nome de uma anómala excepção democrática, apoiou entusiasticamente a popular senhora nas últimas autárquicas, mesmo quando pejavam sobre ela suspeitas graves de corrupção.

**Futebol** – Dez estádios. As derrapagens financeiros como é costume neste país. Uma megalomania sem paralelo. Os casos mais aberrantes: no Algarve (onde serão disputados três jogos para um investimento de 30 milhões de euros), Leiria (20 milhões, dois jogos), Coimbra (20 milhões, dois jogos), Guimarães (25 milhões, dois jogos), Braga (90 milhões, dois jogos) e Aveiro (60 milhões, dois jogos). Pior, é que apenas cinco ou seis estádios terão alguma utilidade no período pós – o Euro 2004.

**Incêndios** – catástrofe *déjà vu*. Infelizmente, no próximo Verão haverá mais.

**Michael Jackson** – Preso por suspeitas de pedofilia. Já foi estrela galáctica nos anos 80 e 90. Hoje apresenta como raríssima particularidade o facto de ter o nariz em decomposição. Pelos vistos, a cabeça também. Comportamento bizarro: dorme em camas de oxigénio e tem um rancho para divertir a criada. A realidade: afinal, o rancho era apenas para disfarçar.

**ONU** – Com a Comissão dos Direitos Humanos presidida pela Líbia (acreditem, é verdade) e proclamando resoluções que se escusa a fazer cumprir, a ONU é um símbolo visível de impotência e da fraqueza, essencialmente dominada por países corruptos e plutocratas e sem a mais vaga sombra de legitimidade no "palco" internacional. Serve apenas para colorir discursos "humanistas" e a presuntiva superioridade dos "humanistas". Na prática, está moribunda, ou quase. Para se resolver os conflitos no Mundo precisa-se de mais Nações Unidas e menos Estados Unidos.

**Pedofilia** – Os críticos dizem que o País anda em «depressão moral». De facto, o caso não é para menos. O povo pasmou com o processo Casa Pia. Alguns, com a longa telenovela de pedófilos, ou suspeitos pedófilos, ficaram mesmo em estado catatónico. Pena não temos ainda um Micheal Jackson para animar os deprimidos.

**Saddam Hussein** – O ditador foi capturado num buraco em

Ver pág. 11

O General democrata  
Norton de Matos –  
republicano e humanista.

Por Raúl Mesquita



O nome de Norton de Matos é citado inúmeras vezes sempre que se fala de Angola e do que poderia ter sido este imenso território descoberto e desbravado pelos portugueses.

É que Norton de Matos enunciou – sobretudo no seu livro "A Província de Angola (1943-1946)" – considerações e disposições sobre os caminhos a seguir para um melhor aproveitamento

e colonização do território, acompanhados por uma descentralização de poderes políticos administrativos.

Se estas ideias tivessem sido tomadas em consideração pelo governo salazarista, talvez pudessem ter sido evitados os massacres, as selvagens, que se iniciaram no 15 de Março de 61 e que conduziram a 14 anos de guerra, acrescidos de mais um quarto de século de guerra civil.

Angola terra mártir do continente africano, viveu o período mais difícil da sua existência, após a declaração de Alvor.

Apopulação continua a sofrer fome e descabro social, num ritmo inversamente proporcional ao enriquecimento de certos dirigentes do país.

Voltemos porém a Norton de Matos.

Nasceu em Ponte de Lima em 23 de Março de 1867 e ali faleceu a 3 de Janeiro de 1955. Há 49 anos. Filho de um comerciante cônsul de Inglaterra em Viana do Castelo, fez os seus primeiros estudos em Braga, depois na Escola Académica em Lisboa e a seguir em Coimbra onde iniciou o curso na Faculdade de Matemática. Feito o curso da Escola do Exército iniciou mais tarde os tirocínios do corpo do Estado-Maior. Nos princípios de 1898 foi colocado na Índia como Director dos Serviços de Agrimensura, onde organizou com assinalável êxito o cadastro das terras, trabalho bastante elogiado por vários países europeus. Viagou depois em missão diplomática por Macau e China, regressando a Portugal no período da Proclamação de República. Foi então nomeado Chefe de estado-maior da 5ª divisão militar. A sua primeira presença em Angola verificou-se em 1912 onde foi colocado como governador-geral, posto onde teve actuação extremamente importante, por ter impulsionado fortemente o desenvolvimento e de certa forma protegido a Província, da ameaça constante que nessa época pairava sobre os territórios portugueses da parte de potências como a Inglaterra, a Alemanha e a Itália.

Demitido em 1915 pela conjuntura política que se vivia em Portugal no período da Grande Guerra, voltou depois ao Governo, por pouco tempo, como Ministro das Colónias. Em 1917, em desacordo com o golpe revolucionário de Sidónio Pais, exilou-se na Inglaterra e quando regressado, foi promovido a General por distinção e colocado de novo em Angola como Alto-comissário da República. Ali continuou o excelente trabalho que havia interrompido até que em 1919, foi delegado português à Conferência da Paz. Embaixador de Portugal em Londres em 1924, foi afastado pela Ditadura Militar de 1926 e, retirado da vida política, organizou a Sociedade Portuguesa de Levantamentos Aéreos. Professor no Instituto Superior Técnico colaborou com certa intensidade na imprensa e desempenhou também o cargo de grão-mestre da maçonaria portuguesa de 1930 a 1935.

Foi condecorado inúmeras vezes, quer no país, quer no estrangeiro.

Em 1948, algumas centenas de eleitores apresentaram a sua candidatura à presidência da república. Do seu programa político faziam parte, entre outros, os seguintes aspectos: intenção de assegurar a transição para uma democracia parlamentar, amnistia imediata de todos os presos políticos, encerramento da Colónia

Ver pág. 11

2004 será mesmo um ano de mentira?

Fernando Cruz Gomes



Nos Açores, aparelha-se uma campanha eleitoral, que não pode deixar de ser crucial para o futuro. Em muitos aspectos e muitas "latitudes". Em cenário difícil. É que os Açores não estão, ainda, a viver um ambiente "desanuviado", virado a chamar os bois pelo seu verdadeiro nome. Os Açores estão assim como que num "limbo" que não pode agradar seja a quem for...

O actual Governo Regional, talvez por ser enformado por um Partido que nada tem a ver com a coligação que governa o todo nacional, tem vivido um certo ambiente de "guerrilha" que só tem prejudicado o todo geral da Região. Uma guerrilha institucional. Manobrada por aqueles que, não o dizendo abertamente, pretendem descobrir "defeitos" onde eles não existem, descortinar "boatos" e "rumores" onde há realidades. Esgrime-se diariamente contra moinhos de vento, qual D. Quixote que não vê mais... por mais não querer ver. Ou não poder ver.

No fundo, a guerrilha resulta, cada vez mais, em prejuízo para a região. As vezes com o efeito do espelho. Assim a modos parecidos com aqueles que o próprio Governo Regional tende a usar para com as Câmaras que lhes não são afectas. Ou seja, sabendo o que faz com os Municípios de outras cores... pensa que o Governo Central lhe pode fazer o mesmo. Coisas!

Mau demais... para não ser criticado este "estado de espírito". Agora, entretanto, mais "aguçado" face à coligação- PSD e PP- que está desenhada também para a Região. Uma coligação que, a avaliar pelo que se vê, tem todas as "pernas para andar", o que não deixa de "enervar" um conjunto de "boas pessoas" que formam o actual Governo... mas que fingem que andam sem andar. Multiplicam as primeiras pedras e esquecem as segundas. Mostram obras... que são de outros e enganam-se a si próprios. Boas pessoas, em suma, que estão a perder o norte.

Há dias, António Almeida-um pensador açoriano de muito mérito - dizia não concordar que, "para ganhar eleições seja necessário mentir". Referia o articulista nestas mesmas colunas, o autêntico drama que a Agricultura tem estado a viver. É que às promessas dos muitos milhões para o sector... esqueceram umas poucas migalhas que mais não fizeram do que dar uma má imagem dos próprios agricultores. Sobretudo porque passaram a imagem de terem feito tudo o que era necessário...

De facto, não é preciso mentir. E os agricultores açorianos, que são também eles, os destinatários das toneladas de palavras que se vão amontoar, em 2004... não vão, de forma alguma, nas muitas cantigas que se ouvem a toda a hora. Os agricultores sabem que, nas suas mãos, está ainda a parte mais importante das actividades produtivas da região. Entendem as dificuldades que passaram. Não vão agora, de repente, deixar de entender onde está a "mentira" e onde se fixa a realidade. A modernização do importante sector exige que se fale "verdade", que se dê a mão a quem a merece e se fale olhos nos olhos no muito que há a fazer. Importa escolher prioridades regionais. Talvez mesmo, prioridades de concelho a concelho. Medidas a curto prazo. Amédias e a longo. Na Agricultura, há sectores onde o tempo urge... até por haver já muita gente descrente. A quem é necessário devolver a esperança e a alegria de viver. Estudando os problemas com os pés bem assentes no chão.

2004 está aí. Com o cotejar de muitas ansiedades que já vêm detrás. Com lutas que se travaram. Com desesperos, também, quando as promessas... eram só isso. Haverá toneladas de palavras. E todos têm de entender que... às vezes a campanha eleitoral é baseada em... mentiras.

Os Açores já não aguentam mais... mentiras. Precisam de saber para onde vão. Talvez por isso a Universidade dos Açores, com os seus especialistas em várias matérias, tenha de ser peça-chave de uma campanha de retemperar as forças. Quem vai ter a coragem para lhe pedir apoio?

Setenta anos de contactos com as famílias ensinaram-nos muito sobre as pessoas, e da suas necessidades na provação.

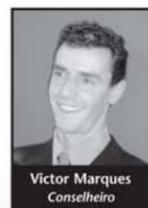
Os nossos serviços são disso testemunho: ajuda às pessoas em luto, assistência na regularização de sucessões.

Na nossa casa encontrarão pessoas à escuta das vossas necessidades.

*Yves Legaré*  
Presidente,  
neto de Alfred Dallaire



Alfred Dallaire  
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.



É um prazer servir-vos !

Escritório (514) 595-1500  
Celular (514) 570-9857  
Resid. (514) 323-7409



MAUSOLÉE SAINT-CHRISTOPHE ■ LONGUEUIL



MAUSOLÉE DU RUISSEAU PAPINEAU ■ LAVAL

LAVAL Siège social 1350, autoroute Chomedey / LONGUEUIL 2750, Marie-Victorin Est / CHATEAUGUAY 123, Maple / MONTRÉAL 2590, Rouen • 4504, Ste-Catherine Est • 5805, Boileau • 6201, Laurendeau PIERREFONDS 14370, Pierrefonds / VERDUN 4500, Verdun • 5784, Verdun / STE-ANNE-DE-BELLEVUE 107, Ste-Anne / VILLE LASALLE 7200, Newman

## Comunidade

### Novidades literárias

## O livro nobre de Vila Franca do Campo

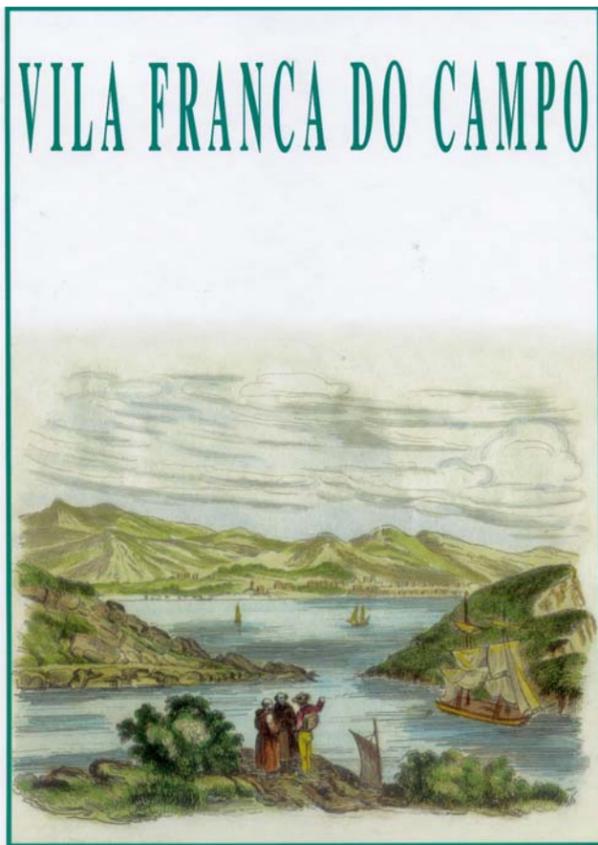
Por António Vallacorba



chamada por 'ser "franca" de direitos e por se encontrar situada num "campo" pleno e extenso' e cuja fundação a história atribui a Gonçalo Vaz Botelho, que ali se fixou em

meados do século XV.

A Vila, sede do concelho e a mais antiga do arquipélago depois de Vila do Porto, ilha de Santa Maria; as freguesias de São Pedro, S. Miguel, Ribeira



Quem pretende visitar o concelho de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, e/ou deseja conhecer melhor o seu património histórico, cultural e económico, tem agora à sua disposição um valioso instrumento de consulta.

Trata-se do livro "Vila Franca do Campo", recentemente apresentado por José Maria F. de Melo, no Salão Nobre da Câmara Municipal daquela primeira capital micaelense.

A obra, editada pela Publiçor, de Ponta Delgada, com o apoio da autarquia vilafranquense e semelhante ao Anuário de Ouro dos Açores, vem profusamente ilustrada a cores e está escrita em português e inglês, o que certamente é uma maior valia para os turistas de outras sociedades culturais.

Tendo na capa uma pintura do séc. XIX, este livro abre com um texto sobre a situação geográfica de Vila Franca do Campo, assim

Seca, Água d'Alto, Ribeira das Taíñas e Ponta Garça, merecem depois uma breve referência textual e fotográfica.

De grande interesse, porém, são os contributos de várias personalidades de destaque, tais como o prof. Dr. José Damião Rodrigues; prof. Dr. José Maria T. Dias; prof. Dra. Margarida Vaz R. Machado; prof. Dr. Rui de Sousa Martins e prof. Dra. Maria Leonor G. Albergaria Bicudo, sobresscrevendo, respectivamente, os artigos intitulados "Dinâmicas Administrativas, Económicas e Demográficas do Concelho de Vila Franca do Campo"; "Bento de Góis: Herói Vilafranquense"; "O Paço de Nossa Senhora da Vida"; "Museu de Vila Franca do Campo" e "São João na Tradição Popular Vilafranquense".

Finalmente, o livro encerra com um capítulo dedicado à vida económica vilafranquense, exibindo anúncios das principais empresas do concelho.

Para o editor, esta obra, na maioria da sua tiragem, é "uma edição personalizada, subscrita por entidades públicas e privadas que, por força da sua função social, se preocupam em proporcionar aos nossos visitantes uma agradável estada em Vila Franca do Campo".

Quem desejar adquirir esta publicação, disponível nas bancas das principais livrarias e casas de venda da especialidade em São Miguel, poderá endereçar-se ainda ao editor: Publiçor, Av. Infante D. Henrique, 13-A, 1º, 9500-763 Ponta Delgada, São Miguel, Açores.

Para benefício dos nossos irmãos vilafranquenses, registre-se ainda o facto de no ano transacto, terem sido lançadas as obras: "Paróquia do Apóstolo São Pedro de Vila Franca do Campo", uma monografia histórica do padre Manuel José Pires, organizada pela Dra. Lúcia Costa Melo; e "No Céu como na Terra", um livro de poesia de teor religioso, da autoria daquela referida Dra. Lúcia e com prefácio da Dra. Conceição Estrela.

### A Voz de Portugal Renovação de assinaturas

Lembramos os senhores assinantes que, se desejam continuar a receber o Jornal pelo correio, devem enviar-nos, o mais breve possível, o montante correspondente à renovação da assinatura anual, que é de 65,00 mais TPS de 7% e TVQ de 7,5%, num total de 74,77\$ para os assinantes no Quebeque.

Para o resto do Canadá deverão remeter-nos 69,55\$, ou seja 65,00\$ mais TPS de 7%.

## ideias frescas

### Ano Novo

Por Natércia Rodrigues

Diz o povo "Ano Novo, Vida Nova". Realmente todos nós projectamos para um Ano Novo, os sonhos e os desejos que ainda não realizámos, transferindo para o futuro aquilo que no presente não foi ainda possível. Há contudo uma coisa muito importante ou seja **sê tu próprio**. É preciso seres tu próprio e ser o melhor de ti mesmo. Experimenta ser diferente e segue a tua própria estrela. Não tenhas medo de ser feliz. Goza o que é bonito. Ama com todo o teu coração e alma. Acredita que todo aquele que tu amas, te ama. Esquece o que tens feito aos teus amigos e lembra-te daquilo que eles te têm feito. Esquece o que o mundo te deve e concentra-te no que tu deves ao mundo.

Quando estiveres face a uma decisão, fá-la o mais inteligentemente possível - depois, esquece-a! o momento da certeza absoluta, nunca chega. Acima de tudo, lembra-te que Deus ajuda aqueles que se ajudam a si mesmo. Procede como se tudo dependesse de ti, e reza como se tudo dependesse de Deus. Vive cada dia até ao máximo. Obtém o melhor de cada hora, de cada dia e de cada etapa da tua vida. Só assim, poderás olhar com confiança para o futuro e deixares o passado sem pena.

Nesta altura do ano, é evidente que temos a memória do que foi, a saudade dos entes queridos que já cá não estão e a nostalgia do que foi bom na nossa existência. Então, por necessidade de consolo, olhamos para o futuro e dele aguardamos quem sabe, uma alegria de viver tal renascimento da esperança.

Viver é sobretudo ser no dia que passa, no minuto que existimos e sentimos que agarrar esse minuto e vive-lo é talvez a grande descoberta que nos falta.

Queremos a esperança, queremos a alegria, queremos o amor e a amizade.

Bom Ano Novo para todos nós

### Fim de ano memorável

Por Maria Calisto



se formulando votos de bom ano, mesmo àqueles que não conheciam.

A chegada do Ano Novo foi não só para comemorar os anos também para fazer as pazes.

À meia-noite, o conjunto cantou a canção "Ontem já passou, Hoje é o Dia", quando todos estavam no meio da sala com os balões a cair.

Foi uma noite belíssima e graças a Deus, tudo se passou sem problema e tivemos festa até as tantas da madrugada.

Parabéns a todos os organizadores e feliz Ano Novo a todos os nossos leitores e a todas as pessoas que estiverem presentes na festa, (esperando que todos tenham gostado).

2004 já chegou muita paz, amor, saúde e alegria.

### Feijoada à brasileira

No dia 18 de Janeiro às 12 horas na Igreja St-Enfant-Jesus, 5035 St-Dominique.

Os lucros desta feijoada revertirão em favor duma instituição de pessoas pobres de S.Luís de Maranhão, no Brasil.

Para informações: 527-1035 ou 252-8762



## Synergie Future

Conservação de energia  
Climatização e Aquecimento

6816 boul. St. Laurent, Montreal  
762-1697

"A Família Scally está ao vosso serviço"

# GRANDE LIQUIDAÇÃO

Termopompa 9000BTU a partir de \$1795.00

Instalação e taxas a adicionar • Oferta válida até a liquidação da quantidade



Preços  
incríveis

Aparelhos  
a  
liquidar

sistemas de ar condicionado, termopompas, lareiras, chaminés

## Venham ver

ou visitem o nosso sítio web : [www.synergiefuture.com](http://www.synergiefuture.com)

## CÉRAMIQUES SOLANO

Importateur Distributeur

LIQUIDAÇÃO FINAL  
50% a 70% de desconto

Preços especiais para empreiteiros e proprietários de blocos de apartamentos em todos os nossos azulejos de 1ª qualidade importados de Itália, assim como colecções Indus, Athena, Polis, Ragno, acessórios de casa de banho, de Sergio Leone, etc...

PROCURA-SE EMPREGADA DE BALCÃO

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293



Pagamos-lhe as taxas

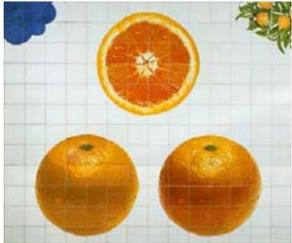
## Metropolitano de Lisboa fez 44 anos Viagem num museu subterrâneo

Por Raúl Mesquita



Inauguradas a 29 de Dezembro de 1959 as primeiras onze estações do Metropolitano de Lisboa iniciaram e dotaram a capital de um sistema de transporte público subterrâneo que desde logo, conquistou a população cidadã.

Embora de trajecto pouco extensivo no seu início, o Metropolitano, que ligava a baixa pombalina a Entrecampos, facilitou consideravelmente a deslocação dos alfacinhas, sobrepondo assim, com assinalável rapidez, os transportes de superfície.



A concepção arquitectural e plástica da primeira geração de estações tiveram as assinaturas do arquitecto Keil do Amaral e da pintora Maria Keil que, respeitando a preocupação do Conselho de Administração da época — e que se tem mantido ao longo dos anos, criaram nesses espaços públicos condições estéticas amenizadoras, conciliando a frieza do meio natural subterrâneo e a funcionalidade do local. Com excepção da estação da Avenida, todas as outras tinham como revestimento decorativo obras

sem motivos figurativos de Maria Keil, tal como expressamente recomendado pelos administradores. Este modelo arquitectural de estação-tipo foi mantido sem grandes modificações até 1972, altura em que foi inaugurada a extensão a Alvalade.

Em 1988, surge uma nova



geração de estações, com os novos percursos de Sete Rios-Colégio Militar e Entrecampos-Cidade Universitária, retomando-se a dotação destes espaços públicos com trabalhos de reconhecidos artistas contemporâneos, para o que contribuíram nomes como Rolando Sá Nogueira, Júlio Pomar, Manuel Cargaleiro e Maria Helena Vieira da Silva, entre outros. Fizeram-se também renovações importantes nas estações existentes.

Com a aprovação do Plano de Expansão da Rede em 1990, que se desenvolveu até 1999, incrementou-se a dinamização da vertente cultural e artística da Empresa. De realçar a construção de novas infra-estruturas



impregnadas dum intenção sócio-cultural. Foi considerada a utilização do estético como

motor de vitalização artístico-cultural, tendo em conta que o embelezamento dos espaços públicos contribui a uma melhoria da qualidade de vida e, ao mesmo tempo, reduz a agressão e o vandalismo.

Deste modo, as 37 estações da rede do Metropolitano de Lisboa são um verdadeiro museu subterrâneo que atrai milhares de forasteiros e encantam no dia-a-dia, os seus utilizadores. A funcionalidade dos locais, com acessibilidade direccional a diferentes pontos da cidade por intermédio do transporte de superfície, revestem-se de painéis artísticos que se alongam pelos muros e colunas das estações e seus acessos, numa explosão de arte representada por vários artistas plásticos que utilizando diferentes materiais, vão da pintura sobre madeira à escultura em mármore, aos azulejos e aplicações metálicas, numa profusão de cor e harmonia enriquecedores destes espaços públicos.

Mas existem duas outras acções dignificantes da Empresa do Metropolitano de



Lisboa. A primeira corresponde às obras oferecidas pelo Metropolitano à cidade de Lisboa, ligadas a datas e eventos

"Clique" com o rato sobre o nome de uma estação para ver o mapa da área local



importantes da vida da capital. A segunda, interliga-se à sua posição como membro da União Internacional de Transportes Públicos, onde, prosseguindo a política de intercâmbio cultural estabelecida entre redes de Metropolitano através do mundo, já recebeu trabalhos artísticos de autores estrangeiros e por sua vez, oferecido obras plásticas de autores portugueses a vários congéneres, levando a arte portuguesa a diferentes quadrantes. Em 1997, o seu Presidente do Conselho de Administração, nessa época, Eng.º António Martins, deslocou-se a Montreal para a inauguração da obra monumental do escultor Charters de Almeida na Ilha de Sta. Helena, "A Cidade Imaginária — residência dos quatro ventos", oferta do Metropolitano de Lisboa ao Metropolitano de Montreal, como tivemos ocasião de relatar na nossa edição de 17 de Setembro desse ano. A obra da Empresa do

Metropolitano de Lisboa, empresa pública ao serviço da população, é portanto digna dos

maiores encómios e figura de proa do Portugal europeu.

## Clube Portugal Montreal Convocatória

Ao abrigo dos Estatutos do Clube Portugal Montreal, convoco a Assembleia Geral a reunir-se na sede da nossa colectividade no próximo sábado, dia 17 de Janeiro de 2004, pelas 20h00, para uma Assembleia Geral Ordinária, com a seguinte ordem de trabalhos:

### ORDEM DE TRABALHOS

- 1 • Abertura da Assembleia Geral
- 2 • Leitura e aprovação da ordem de trabalhos
- 3 • Apreciação e aprovação da acta da última Assembleia Geral
- 4 • Apreciação e aprovação do Relatório de contas do Ano 2003
- 5 • Apresentação de listas de candidatos aos Corpos Gerentes do Ano 2004
- 6 • Eleição dos Corpos Gerentes para o Ano 2004
- 7 • Discussão de assuntos de interesse para a Colectividade
- 8 • Encerramento da Assembleia Geral

Se à hora marcada não houver número suficiente de associados para formar quorum, dar-se-á início à Assembleia Geral, meia hora depois, com o número de sócios presentes.

O Presidente da Assembleia Geral  
Antero Rodrigues

**LES ALIMENTS C. MARTINS**  
123, Villeneuve Este  
(entre Coloniale e de Bullion)

**Mosto 100% puro**  
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel  
•Carignan •Grenache •Pinot noir  
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida  
ou dinheiro reembolsado

**SUPER ESPECIAL DE JANEIRO**

- Compre 10 baldes de Mosto 100% puro e obtenha 1 balde gratuito
- GRELOS "ANDY-BOY" •COUVES •ETC...
- Batata miúda saco de 50 lb. \$6.99
- Batata graúda saco de 50 lb. \$6.99

**Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho**  
Fornecemos: •restaurantes •hoteis •mercearias  
•hospitais •"dépanneurs"  
•crèches •ect...

Entrega no mesmo dia Pessoal competente

Faça-nos uma visita ou contacte:  
**ALBANO SA ou CARLOS COSTA**  
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

**LUMAR ELECTRONICA**

Luís Pereira  
Daniel Boal

Aparelho para descongelar a neve nas antenas

Sem mensalidade \$ 0.00

RTPI  
RTP Açores  
Itália  
Alemanha

Antena 7.6 ft. motorizada, capacidade de 20 satélites, possibilidade de 300 canais.  
Antena fixa 7.6 ft., capta RTPi, Itália e Alemanha

**Acompanhe o Campeonato Nacional de Futebol da Primeira Liga**

Por menos de 2 dólares por jogo no conforto da sua casa.  
*(A prenda ideal da esposa ao seu marido)*

**AGENTE OFICIAL**

**Bell ExpressVu**

INSTALAÇÃO GRATUITA Mod. 3100

Pacote de 20 canais locais, por apenas \$22./mês

Tel. (514) 947-1479 Fax : (514) 633-8347  
[www.lumar-sat.com](http://www.lumar-sat.com)

A.A.P.E.S. (HOCHELAGA) APRESENTA  
SALA DO PLATEAU, RUA CALIXTA LAFRANCE 07-02-2004

**A PRIMA DA AMÉRICA**  
SEGUIDA DE  
**O CRUZEIRO**  
ACTO DE VARIEDADES  
COM DIÁLOGOS, LETRA E MÚSICA DE LEONARDO AGUIAR.

NÃO SÃO AUTORIZADAS CÂMERAS FOTOGRÁFICAS OU DE VÍDEO

**Sábado 7 de Fevereiro, 2004**  
**Na sala do Plateau**  
**às 19h30**

# Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 6-1-2004**

**1EURO= 1.6281CD**

UM SERVIÇO DO BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS (514) 287-3370

**Consulado-Geral de Portugal**

2020 Rua University, suite 2425  
Montreal (Québec) H3A 2A5

**Tel.: (514) 499-0359**

**HORÁRIO DE ABERTURA**

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas  
9 às 12:30 horas

Quartas  
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242  
Clínica Portuguesa Luso 849-2391  
Polícia 9-1-1  
Bombeiros 872-1212  
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161  
Hospital Royal Victoria 842-1231  
Hospital Ste-Justine 345-4931  
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141  
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400  
Serviço de Auxílio aos Emigrantes(SANQi) 842-6891  
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. Angolana de Montreal 273-1425  
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612  
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269  
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647  
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305  
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301  
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077  
Casa dos Açores do Quebeque 388-4129  
Centro de Ajuda à Família Centro Português de Referência 982-0804  
Centro Comunitário do Espírito Santo 842-8045  
Clube Oriental 353-1550  
Português de Montreal 342-4373  
Clube Portugal de Montreal 844-1406  
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577  
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634  
Ass. Port. West Island 684-0857  
Português de Montreal 739-9322  
Sporting Clube de Montreal 499-9420  
Sport Montreal e Benfica 273-4389

**IGREJAS**

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795  
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011  
Igreja N. S. de Fátima de Laval 687-4035  
Assembleia de Deus 583-0031  
Centro Cristão da Família 376-3210  
Igreja Nova União 593-9950  
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

**RÁDIO E TELEVISÃO**

Rádio Centre-Ville 495-2597  
Rádio CFMB 483-2362  
Radio Clube Portugal 849-9901

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**ALGARVE**  
651 Jarry Est 273-9638

**CONFORT**  
4057 Boul. St-Laurent 987-7666

**HISPANO-LUSO**  
220 Rua Rachel Est 849-8591

**LATINO**  
177 Mont-Royal Est 849-1153

**LISBOA**  
355 Rachel Est 844-3054

**TAGUS**  
4289 St-Laurent 844-3307

**BOUTIQUES**  
BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

**CAIXA DE ECONOMIA**  
CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

**CANALIZADORES**  
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620 672-4687

**CASAMENTOS**  
BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

**SPOSINA LUISA**  
7250 Maurice-Duplessis R.D.P 494-1854  
www.sposinaluisa.com

**CLÍNICAS**  
CLÍNICA MÉDICA LUSO I Mont-Royal Este 849-2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
3755 Boul. St-Laurent 987-0080

**CONTABILISTAS**  
GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

**DENTISTAS**  
DR. THUY TRAN 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

**DISCOS/LIVROS**  
DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

**ESCOLAS DE CONDUÇÃO**  
ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon 0 272-5779

**ELECTRICIDADE**  
ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

**FARMÁCIAS**  
FARMÁCIA TRANG 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-6212

**FOTÓGRAFOS**  
PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent 845-5335

**FUNERAIS**  
ALFRED DALLAIRE MEMORIA 4231 St-Laurent Eduino Martins 270-3112  
Cel.: 862-2319

**ALFRED DALLAIRE** Groupe Yves Legaré  
1350 Autoroute 13, Laval (514) 595-1500  
Victor Marques (514) 570-9857

**GARAGENS**  
ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804

**IGREJAS**  
IGREJA CRISTÃ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem 525-9575  
www.3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**  
Pastor Pedro Felizardo Neves 6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

**CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA**  
Assembleia de Deus do Canadá 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

**IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCOFONA**  
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

**MÁQUINAS DE COSTURA**

**MONSIEUR MACHINE À COUDRE**  
7341 St-Hubert 271-6452

**MONUMENTOS**  
GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 669-7467

**MÓVEIS**  
ARCA 4117 St-Laurent 842-0591

**MEUBLES JEUNESSE**  
4089 St-Laurent 845-6028

**NOTÁRIOS**  
M. LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite203 843-5626

**EDUARDO DIAS**  
4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

**OURIVESARIAS**  
B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026

**OURIVESARIA ZENITH**  
4173 Boul. St-Laurent 288-3019

**PADARIAS**  
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609  
www.pasteis-de-nata.com

**PSICÓLOGOS**  
Dr. JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

**QUIROPATAS**  
DR. MARC CHENÉ "Santé Plus" 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

**RENOVAÇÕES**  
LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony Dominique 593-6649 842-6420

**RESTAURANTES**  
ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 844-4588

**SOLMAR**  
111 St-Paul E 861-4562

**CASA MINHOTA**  
3959 Boul. St-Laurent 842-2661

**REVESTIMENTOS**  
ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent 845-1520

**TAPIS RENAISSANCE**  
7129 Boul. St-Michel 725-2626

**SATÉLITES**  
LUMAR ELECTRONICA 612 Meloche, Dorval 947-1479

**TIPOGRAFIAS**  
TIPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257 Fax: 844-6283

**VESTUÁRIO DE CRIANÇA**  
BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent 843-7282

**UMAR Grande médio vidente africano**

Resolve os seus mais difíceis problemas. Especialista no amor. Regresso do ente querido. Cura a impotência. Sorte no negócio e dinheiro. Resultados rápidos e eficazes. Contacte-me pouco importa o vosso problema; satisfação garantida e sigilo completo.

**Tel. 514) 271-0810 Cel.:(514) 758-8122**

**Senhor Sirifo**  
Médio espiritual africano de nascimento

Já tentou tudo e sem sucesso ? Posso ajudá-lo (a) nos seus problemas de: reunião com o ente amado, retirar negativismo, decepção emocional, casos de tribunal, problemas familiares, doença, jogo, sorte, sucesso na carreira, e negócio. Uma visita indicar-lhe-à o caminho da felicidade. Leituras claras e precisas (presente, passado e futuro).

**Ligue agora ! (514) 486-2714**

**Prof. Bangali**  
Vidente

Dons hereditários de pai para filho. Resolve os seus problemas: amores, fidelidade, sorte ao jogo, desenfeitico, negócios, regresso da pessoa amada. Discrição assegurada. Pagamento apenas após os resultados. Marcação entre a.m. e 22 horas

**(514) 777-1262**  
www.profbangali.com

**ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA**  
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortísimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.





**Venâncio Bento**  
1924 - 2003

Com 79 anos de idade, faleceu em Montreal no dia 25 de Dezembro de 2003, o Sr. Venâncio Bento, natural de São Bartolomeu, Lourinha, Portugal.

Deixa na dor sua esposa, Sra. Maria do Carmo Bento, seu filho Victor (Helena Rebelo), suas netas Gina, Nancy e Stéphanie, sua irmã Digna (Feliciano Rebelo), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar no dia 29 de Dezembro, pelas 10h00, na Igreja de Santa Cruz, sendo depois o seu corpo trasladado para o cemitério de São Bartolomeu, em Lourinha, Portugal, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire-Memoria**  
4231 boul. St-Laurent  
Tel. 514 270-3112

**Eduino Martins, conselheiro**  
A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.





**João Furtado Monteiro**  
1934 - 2004

Faleceu em São Miguel, Açores, no dia 4 de Janeiro de 2004, o Sr. João Furtado Monteiro, natural de Achadinha, São Miguel, Açores, pessoa bem conhecida em Montreal, cidade que visitou várias vezes durante a sua vida.

Deixa na dor sua esposa Sra. SIZALTINA Cabral Torres, também natural de Achadinha, seus filhos José (Júlia), João (Fátima), Heitor (Paula Zita), Artur (Sandra) e Vania (Nelson), seus dezoito netos (as), seus irmãos Urânia (Lionel), Olívia (Eduino) Maria (Eduardo), residentes em Montreal, e José (Natália), Felizberta (José) Heitor (Margarida) e Luís (Dina), residentes em São Miguel, assim como outros familiares e amigos. Era irmão de Fernando (Corália), já falecido.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que de uma maneira ou de outra lhes manifestaram o seu pesar. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Nós oferecemos um serviço atencioso em português !**



**Alfred Dallaire**  
GROUPE YVES LÉGARÉ INC.  
Complexos funerários

  
Cristina Medeiros  
Conselheira

  
Victor Marques  
Conselheiro

Celular 514 570-9857  
Escritório 514 595-1500

Arranjos prévios Repatriamento para a Terra Natal

Consulta grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis

# Serviços & negócios

## PRECISA-SE



### BOUTIQUE DE ALTERAÇÕES

Precisa de costureira de alta costura c/experiência em vestidos de noiva, acompanhantes e geral. Situada em Pointe Claire.

**Lúcie ou Fernanda**  
(514) 426-1588

Oferece-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.

**Olga**  
582-1771

Viagem à "Cabana do açúcar" dia 7 de Março.  
Nova Iorque : 14-15 e 16 de Maio.

**Beatriz**  
286-1972

Viuvo de origem de origem italiana, reformado, com casa e vida estável, procura senhora de idade entre 55-65 anos, para fins de amizade ou futuro compromisso.

**António (514) 729-6959**  
Cel. (514) 944-1550

Procuo espaço ou partilho contentor para a ilha do Pico, Açores, para o Verão de 2004.

**T.Saldanha**  
(514) 322-4377

## CADROPORTE

Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em máquina de dobrar aço.

**Gil da Silva**  
(450) 434-9000 ext.238  
(514) 708-3207

## DIVERSOS

Vai casar?  
Tenho o que precisa.  
Fotografias e video  
Serviço de qualidade

### HENRIQUE PAISANA

Fotógrafo profissional especializado em casamentos.

Tel. 270-4159

Fazem-se transferências de sistemas de cassetes video para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal.

**A.B.C. Electronics**  
4116, Boul. St-Laurent  
844-2461  
Fax : 844-5689

## VENDE-SE

Máquina de lavar roupa marca Inglis com apenas 2 anos de uso + 2 anos de garantia. \$200.00

273-7852

## ALUGA-SE

### FÉRIAS EM PORTUGAL ALGARVE

No centro de Portimão, 3½, junto à Câmara Municipal, com 1 quarto fechado, salão com sofá-cama duplo. A partir de \$25.00 por dia. Mínimo uma semana

**Silvina : 844-0388**

Pequenos anúncios  
**844-0388**

## A Voz de Portugal

### Renovação de assinaturas

Lembramos os senhores assinantes que, se desejam continuar a receber o Jornal pelo correio, devem enviar-nos, o mais breve possível, o montante correspondente à renovação da assinatura anual, que é de 65.00 mais TPS de 7% e TVQ de 7.5%, num total de 74.77\$ para os assinantes no Quebec.

Para o resto do Canadá deverão remeter-nos 69.55\$, ou seja 65.00\$ mais TPS de 7%.

## CORDONNERIE Marie 1980



•Reparações em todo o género de calçado e artigos em cabedal

- Serviço de limpeza a seco a baixo preço
- Alterações de vestuário, arranjo de fechos, forros etc.
- Fazemos chaves

*Tudo num só local*

*Ao serviço da comunidade portuguesa há mais de 20 anos*

**20, St-Cuthbert (esquina St-Laurent)**

## CDM

Impressões numéricas, a cores e a preto e branco. Aluguer de computadores. Papelaria. Material para impressoras. E muito mais.

**4117-A boul. St-Laurent 844-0388**



**Mosti Mondiale 2000**  
UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS  
AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Serviço de análise do seu vinho

**35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE**



**Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.**



**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**

**Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000**  
5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831



**Gostaria de perder peso e melhorar os seus níveis de energia ?**

Para mais informações :

**(514) 826-3996**  
**(514) 979-3996**

## ALASKA LEATHER



Directamente da fábrica de cabedal

A melhor qualidade e modelos

Grande variedade de escolha

*Estacionamento nas traseiras*

**71, St-Viateur Este**  
esquina St-Dominique  
Tel.:(514) 277-6259



## Precisa de ajuda ??

Pensão: Segurança da velhice-Velhice-"Régie des Rentes du Québec"-Trabalho-Aluguer de apartamento-Desemprego-Bem estar social-Seguro doença-Direcção da habitação-Cidadania canadiana-Passaporte-Carta de residência

**Serviço de acompanhamento**

Se necessário poderei deslocar-me até à vossa residência

3657, avenue de l'Hôtel-de-Ville

**Tel.(514) 845-8513**



**Inês Voltz**  
Agent immobilier Affilié



**Profissionalismo com o entusiasmo brasileiro**

**Esc : (514) 731-7575**

Correio electrónico : ivoltz@sympatico.ca



**RE/MAX Alliance Inc.**  
Informação gratuita - casas, hipoteca...

**EXPERIENCE**  
Hall of Fame  
Club 100%OR

**CARLOS AGOSTINHO**  
Esc.: 374-4000  
Cell.: 996-9012



**RE/MAX**  
DU CARTIER-VILLERAY

7170 St-Laurent

Esc.: (514) 272-2432  
Cel.: (514) 770-6200  
Res.: (514) 272-2431

Avaliação gratuita

**Arlindo Alain Velosa**

**83 CASAS VENDIDAS EM 2003**



**VENDIDA**

### ST-MICHEL

8x4½ renovados, bem situado. Rendimento \$36.300.

**Preço : \$339.000**  
negociável

### NOVO NO MERCADO

#### VILLERAY

Duplex 2x5½ + "Bachelor". Esquina de rua, terraço e garagem. Impecável.

#### AHUNTSIC

"Cottage" em sector procurado, com 4 qts fechados, lareira, cave bem terminada, solarium.  
**\$229.000.**



**CONDO VENDIDA**



**ESQUINA \$239.000 VENDIDA**

#### VILLERAY

Impecável. 2x5½ e 1x4½ Esquina de rua. Rendimentos:640/440/500



**\$189.000 VENDIDA**

#### VILLERAY

**Novo no mercado**  
2 espaços comerciais na rua Jarry. Possibilidade de ocupação



**RE/MAX Alliance inc.**  
courtier immobilier indépendant  
Esc.: 374-9250

254-0216-254-6139

### ST-MICHEL



Duplex 2x5½, garagem, todo renovado.

### CENTRE-VILLE



Triplex, 3x6½ todo renovado.

### VILLERAY



Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40.000

### ST-LEONARD



5plex, de luxo 2x5½+3x4½, garagem e lareira.

### ST-LEONARD



Grande triplex de luxo, renovado. Ver para crer !

### ST-LEONARD



Grande duplex 2X5½, cave bem terminada, garagens, belo jardim

### ROSEMONT



Triplex 1x5½ + 2x3½, garagem, impecável



### NOVO ROSEMONT

Super bom duplex, cave, lareira, terreno. Bom preço.



### ROSEMONT

Bom 6plex semi-destacado. Grande terreno. **Preço: \$279.000**



### VILLERAY

Bom 4plex renovado, estacionamento para 6 carros. Bom investimento. **\$269.000**



### ST-MICHEL

Super bom duplex, 3 quartos fechados, grande garagem. Bom preço



### ST-MICHEL

8 plex bem situado. Grandes apartamentos **Preço : \$329.000**



### VILLERAY

Bom triplex. Bem situado **Preço : \$259.000**

# Necrologia



**Maria de Jesus Ribeiro**  
1921 - 2004

Faleceu em Montreal, no dia 2 de Janeiro de 2004, com a idade de 82 anos, a Sra. Maria de Jesus Ribeiro, natural de Arneiro das Milharitas, Santarém, Portugal.

Viúva de Carlos Alves Jr. deixa na dor seu filho Victor Alves (Maria Campolieti), suas irmãs Adelina, Silvina, Gertrudes e Prazeres, cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Uma liturgia da palavra teve lugar no dia 5 de Janeiro, pelas 21h00, na capela do completo Alfred Dallaire Memoria, sendo depois o seu corpo trasladado para o cemitério Arneiro de Milharitas, em Santarém, onde irá sepultar no dia 8 de Janeiro, às 11H00.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire Memoria**  
1120 Jean-Talon este  
Tel. 514 270-3112  
**Eduino Martins, conselheiro**

A família enlutada na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



**Maria Almeida Barbosa**  
1922 - 2004

Com 81 anos de idade, faleceu em Montreal no dia 1 de Janeiro de 2004, a Sra. Maria Almeida Barbosa, natural dos Remédios, Santa Cruz, Vila da Lagoa, S. Miguel, Açores.

Viúva de António Barbosa, deixa na dor seus filhos João (Aida Franco), Cecília (José Medeiros), Eduarda (Carlos Almeida), seus netos Jinny, Nathalie, Melanie, Nancy, Tania, Cindy, seus bisnetos Jennifer, Brandon, Michael e Dezen, seu irmão Adelino (Zulmira Almeida), cunhados(as), sobrinhos(as), assim como muitos outros familiares e amigos. Era bisavó de Sabrina, já falecida.

O funeral teve lugar no dia 5 de Janeiro após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o Cemitério Repos St. François d'Assise, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire-Memoria**  
12415 rua Sherbrooke este, P.A.T.  
Tel. 514 270-3112  
**Eduino Martins, conselheiro**

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



**Juvenal de Sousa**  
1912 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 31 de Dezembro de 2003 com a idade de 92 anos, o Sr. Juvenal de Sousa, natural de São Pedro, Funchal Madeira.

Deixa na dor sua esposa, Sra. Maria da Conceição Andrade, seu filho Emanuel de Sousa (Fernanda Abreu), seus netos José, Duarte (Rita), Rui (Krist), Fátima (Xavier), Ana (Tony) e Marco (Mafalda), seus 9 bisnetos, irmãos(ãs), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire Memoria**  
2159 boul. St-Martin este, Laval  
**Eduino Martins (514) Tel. 270-3112**

O funeral teve lugar no dia 5 de Janeiro de 2004, após uma Liturgia da Palavra no Complexo Alfred Dallaire Memoria St-Martin, onde foi a sepultar, em cripta.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero obrigado e Bem Hajam!



**Maria de Lurdes Melo Lindo**  
1923 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 29 de Dezembro de 2003, a Sra. Maria de Lurdes Melo Lindo, natural de Lomba da Maia, São Miguel, Açores, com a idade de 80 anos.

Deixa na dor seus sobrinhos Manuel (Maria Plácido), António de Melo (Helena de Sousa) e Lurdes (Messias Morgado), Alice (João Raposo), José (Ermelinda Raposo) e Mariano, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire Memoria**  
1111 Laurier oeste  
**Eduino Martins Tel. 270-3112**

O funeral teve lugar no dia 30 de Dezembro de 2003 após missa de corpo presente, pelas 11h00, na igreja de Saint-Enfant de Jesus, seguindo depois para o Cemitério Notre-Dame-des-Neiges onde foi a sepultar.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



**Américo da Costa**  
1930 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 28 de Dezembro de 2003, com a idade de 73 anos, o Sr. Américo da Costa, natural de Feteiras do Sul, S. Miguel, Açores.

Viúvo de Maria Craveiro, deixa na dor seus filhos José (Lúcia Cabral), Mário (Idelvina Martins), seus netos Adão, Jennifer, Sandy (David Simon), sua bisneta Megan Rose Simon, cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 30 de Dezembro após missa de corpo presente, pelas 14h00, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o Mausoléu Pieta no cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire Memoria**  
1120 Jean-Talon este  
**Eduino Martins, Tel. 270-3112**

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com as suas palavras, presença e outros gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



**Manuel da Cunha**  
1940 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 23 de Dezembro de 2003, o sr. Manuel da Cunha, natural de Monte Mortosa, Aveiro, Portugal, com a idade de 63 anos.

Deixa na dor sua esposa Sra. Maria Santos, seus filhos José, Daniel (Olga Grilo), Sérgio (Theresa Silva), suas netas Ariana, Emily, Sara e Bianca, sua sogra Carolina da Silva, seus irmãos(ãs), cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire Memoria**  
4231 boul. St-Laurent  
**Eduino Martins, Tel. 270-3112**

O funeral teve lugar no dia 31 de Dezembro, após missa de corpo presente, pelas 10h30, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar.

A família enlutada na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

# Comunidade

## Novo referendo sobre o aborto só em 2007 Despenalização

Por Augusto Machado



A decisão de adiar para 2007 um novo referendo sobre o aborto, tomada pelos chefes do PSD e do CDS, terá provocado grande regozijo entre os mesmos, o que é um sentimento compreensível numa coligação centro-direita onde os *decisions-makers*, na questão do aborto, são todos homens.

Todos os anos, segundo estatísticas divulgadas na semana passada, mais de 100 mil portuguesas engravidam, e, a menos que se atribua o facto à intervenção do Espírito Santo, é inegável que na esmagadora maioria dos casos terá de ter havido um dedinho (por assim dizer) masculino nesta estatística. O assunto deixa de ser exclusivamente feminino e passa a pertencer também a 100 mil homens. Descontando alguns casos de duplo emprego, há assim 200 mil pessoas, todos os anos, que são confrontadas com a decisão de ter ou não um filho e de deixar seguir ou interromper o curso normal das coisas.

Felizmente, houve alguém, e de elevada importância, que trouxe luz ao assunto: Sua Eminência o Bispo do Porto que, surpreendentemente, prestou declarações desempoeiradas e modernas fazendo estremecer toda a direita. A desorientação da direita ultraconservadora foi evidente: Notou-se nas respostas defensivas à comunicação social quando questionada sobre o adiamento do aborto.

As declarações do bispo do Porto sobre a despenalização das mulheres que são obrigadas a praticar o aborto, sendo posições pessoais, apanharam a própria Igreja em contrapé. Imagina-se o turbilhão que poderá ter causado dentro da instituição. Mas a lógica mediática é imparável, pois criaram-se contradições políticas à volta dessas declarações.

Primeiro, fica demonstrado que, se a direita treme de medo e vai logo a correr atrás das declarações de um bispo, então o que não acontecerá nos casos em que toda a Igreja, no seu conjunto, reivindicar uma certa posição, atitude ou medida.

Depois, ficamos a saber que ainda há clérigos da Igreja Católica que têm coragem de manifestar posições de ruptura e que revelam adesão aos princípios de uma sociedade evoluída e não obscurantista. E, também aprendemos que, em política, não há causas perdidas. Vale sempre a pena manter na agenda mediática os temas em que acreditamos e que permitem tornar a sociedade mais justa. Mais tarde ou mais cedo, a oportunidade surge, às vezes, de onde menos se espera. A outra lição a retirar é a de que a sociedade evolui e o respeito pela dignidade humana, em especial das mulheres é imparável. Agora a questão é: está o Governo consciente de que a inevitável frustração de muitos casais, cujo amor à lei e à doutrina, sendo superior a outros sentimentos mais primários, os levará a adiar civicamente a consumação de desejos mais irreflectidos, se traduzirá inevitavelmente num rancor surdo contra a maioria governamental? Estarão os drs. Barroso e Portas conscientes de que o adiamento por quatro anos de uma decisão sobre uma questão que na maioria dos casos resulta de um impulso momentâneo os levará a ser considerados por muitos milhares de portugueses como uns empata-gravidez? Será esse um risco político que vale a pena correr?

P.S. - Saddam Hussein, como todo o mundo já sabe, foi caçado num buraco como um troglodita, e agora as questões que se levantam sobre o seu destino tocam fundo no imenso apego dos portugueses da esquerda aos direitos humanos e a um julgamento justo. Terá de ser tratado humanamente. Deverá ter direito a um advogado. Deverá ser informado de todos os crimes de que o acusa. Não poderá ficar detido por um período indeterminado de tempo antes de ser constituído arguido e presente a julgamento. Até aqui, tudo bem. Mas julguem-no em qualquer lado menos em Portugal. O homem ainda era libertado, por inépcia do sistema judicial.

## Retrospectivo

Cont da pág. 5

Tikrit sem disparar uma única bala contra os soldados norte-americanos. Um exemplo de cobardia que o mundo árabe não perdoará nem esquecerá. O conflito no Iraque está longe de terminar.

## Meditação de fim-de-ano

Fernando Cruz Gomes



O berreiro que para aí vai. A contestação que se encrespa contra o Governo do Sr. Durão Barroso. A falange imensa dos que, pelos vistos, queriam uma política expansionista, assim a jeitos daquela que o Sr. Guterres pôs em prática. Uma política que tendesse a agradar a todos... sem agradar a ninguém. E, sobretudo, atirando para "os que viessem a seguir" o ónus de ter de pôr tudo no bom caminho...

Nós, longe que estamos do terreno - de onde, às vezes, até se vê melhor... - entendemos que era fácil ao Governo tapar a boca a alguns recalitrantes. Que nem seria difícil amainar a contestação. Só que... os resultados, que não tardariam a vir ao de cima, seriam mais ou menos catastróficos. Com Portugal a não sair mais da tal "cauda da Europa", onde ainda se encontra.

E mesmo que sejamos "passa culpas" e nem sequer apontemos o dedo a este ou àquele governo, temos de entender que a despesa pública de um País como o nosso está (para ficar) no meio-por-meio, que não pode agradar seja a quem for. 50% é, de facto, demasiado. Mas assim teremos de ficar por mais algum tempo.

Sobretudo porque, para além das despesas públicas se manterem inalteráveis - perigosamente inalteráveis - os salários (que são pequenos, nós sabemos) cresceram para lá do que seria de esperar, se tivéssemos em linha de conta a tabela da produtividade. E outras coisas mais, como será, até, manter o défice abaixo dos 3%, coisa que as poderosas França e Alemanha... já demonstraram "não ser para cumprir...". O rigor é mesmo, no nosso país, acusado de causar recessão... mais recessão...

E para quantos se encrespam contra o rigor do Governo - melhor dizendo, o rigor da nossa "dama de ferro" - era melhor abrandar. Um abrandamento que poderia até levar o tal défice aos 5%. Daí não viria mal ao mundo... Dizem, sem explicar. Pois é... até por que por essa sinuosa via, éramos capaz de chamar mais rapidamente à catástrofe. Não havendo as balizas e rígidas, ao que parece - de atingirmos os 3%... a vida imediata era capaz de parecer melhor, mas as dos nossos filhos e netos... seria muito pior!

Houve uma certa abastança nos anos de umas certas "vacas gordas" de uma gestão socialista. Agora... no tempo das "vacas magras" há quem pretende poupar... para poder actuar depois num caminho mais fácil para o todo geral do povo.

Em recente editorial, o "Diário de Notícias", bem posicionado para a análise, faz a reflexão. Imagine-se que não havia a teimosia dos 3%. Imagine-se um país "de tanga". Ao raciocínio, apenas podemos contrapor o nosso, em jeito de perguntas. Será que os opositoristas do "status quo" não se insurgiriam?! Será que estavam calados, face à tentativa - pelo menos tentativa - de levar o barco da crise - que já existe e come connosco à mesa - ao bom porto de uma certa tranquilidade?! - Responda quem souber...

A Voz de Portugal  
na Internet  
www.  
avozdeportugal.com

## Norton de Matos - republicano e humanista.

Cont da pág. 5

Penal do Tarrafal, abolição da Censura, liberdade de organização política e sindical, liberdade de propaganda e difusão de ideias políticas e religiosas, manutenção tutelar existente entre Portugal e os respectivos territórios coloniais, segundo reformas antes indicadas.

Face à candidatura prestigiada e a vários títulos unificadora de Norton de Matos, Salazar, obcecado pela preservação do bloco social e político-ideológico do regime, propõe através da UN, a recandidatura do velho marechal Carmona para a presidência da República.

Não tendo conseguido de Salazar a garantia de condições mínimas de democraticidade, como a liberdade de propaganda, revisão do recenseamento eleitoral e fiscalização do sufrágio, Norton de Matos anuncia num comício em Lisboa, a desistência da sua candidatura.

O velho marechal, Óscar Carmona, apesar do seu envolvimento numa tentativa de derrube do Presidente do Conselho em 1946, e da sua idade avançada, é reeleito presidente da República.

### Oração a S. Judas Tadeu

Parece ser dita em grandes aflições quando parecemos desamparados de todo o socorro visível ou para casos desesperados.

S. Judas Tadeu, glorioso Apóstolo, fiel servo e amigo de Jesus, o nome de traidor é causa de serdes tão esquecido por muitos, mas a Santa Igreja honra-vos e invoca-vos universalmente como padroeiro de casos desesperados, sem remédio. Intercedei por mim que sou tão miserável, pondo em prática, eu vo-lo rogo, o privilégio particular que Vos é concedido a fim de trazer ajuda pronta e visível onde isso é quase impossível. Vinde valer-me nesta grande necessidade para que eu possa receber as consolações e socorros do Céu em todas as minhas aflições, necessidades e sofrimentos, particularmente (aqui dizer a graça que deseja obter...) e que possa bendizer a Deus convosco e todos os eleitos por toda a Eternidade.

Eu vos prometo, bem-aventurado S. Judas Tadeu, ter sempre presente esta grande graça e não cessar de honrar-vos como meu especial e poderoso Padroeiro e farei quanto possa para espalhar a devoção para convosco. Assim seja.

M.L.



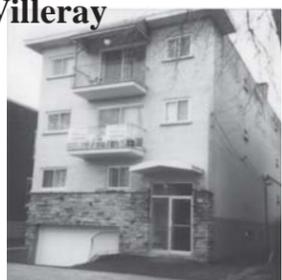


**Predial**  
Vende  
Há mais de 25 anos  
213 Rachel Este  
Tel. 845-7201

**C. Modesto**  
Cel. 235-0906

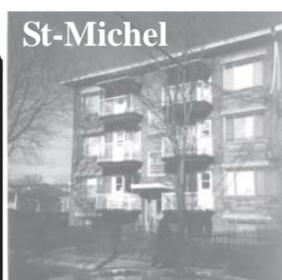
Aproveite o "Boom" imobiliário.  
Venda por si mesmo com comissão reduzida  
Informação grátis de tudo o que há de disponível no seu sector.  
Avaliação, hipoteca

**NOVO NO MERCADO**



Villeray  
9 app. Boa condição

**Propriedade comercial  
c/ garagens para lavagem de carros. Bom investimento.**



St-Michel  
8 app. Bom investimento

- 5 plex, Villeray, excelente condição
- Cottage, Villeray, 4 qtos cama, 2 c. banho
- Ste-Thérèse, **Dunkin Donuts**, Bom preço. Possibilidade de sócio
- Bois-de-Filion **Restaurante Double Donat** c/ possibilidade de sócio
- Villeray, 5 plex, bom situado
- Plateau, durante bem situado
- Villeray, duplex/bachelor, boa ocasião

**PARA ACÇÃO RÁPIDA 24/24 CONTACTE-NOS HOJE AINDA**

## Para ter acesso a documentos em Língua Portuguesa frequente a Biblioteca Mile-End

Mais de 1800 documentos em Português !

Igualmente jornais, cassetes e CD de música portuguesa

### Biblioteca Mile-End

Estabelecimento multilingue  
5434 avenida do Parc  
Adultos : 872-2141  
Jovens : 872-2142

Horas de abertura : Terça-feira e quarta-feira: 10h30 às 20h; Quinta e sexta-feira: 12h às 18h; sábado: 10h às 17h; domingo: 12h às 17h. (Fecha na segunda-feira)

Plateau Mont-Royal

Montréal

Metro : Place-des-Arts, autocarro 80  
Parc, autocarro 80  
Beaubien, autocarro 160



## Superliga McCarthy salva FC Porto, de pênalti e nos descontos

(Lusa) - Um golo de grande penalidade marcado pelo sul-africano Benni McCarthy, aos 91 minutos, permitiu ao FC Porto vencer por 1-0 na recepção ao Rio Ave e manter a

guesa de futebol.

Após o encontro de encerramento da 16ª jornada, os portuenses restabeleceram a vantagem de cinco pontos sobre o Sporting, segundo classifi-

título, ao vencer por 3-1 no primeiro "derby" do novo Estádio da Luz.

O FC Porto ressentiu-se da ausência do avançado brasileiro Derlei, o seu jogador mais decisivo e melhor marcador do campeonato, com 13 golos, que se lesionou com gravidade, ficando afastado dos relvados até ao final da época.

concretizada já no período de descontos por McCarthy, que apontou o seu sétimo golo na Superliga e evitou a cedência do primeiro empate caseiro: só o Sporting se aproxima deste registo, com apenas uma igualdade cedida em Alvalade.

Os "leões" tinham colocado os portuenses sob pressão, ao vencerem domingo por 3-1 na



"margem de segurança" na liderança da Superliga portu-

gado, que domingo tinha deixado o Benfica mais longe do



Valeu aos "azuis e brancos" uma grande penalidade arrancada pelo lituano Jankauskas e

Luz, num clássico lisboeta marcado por três expulsões e duas grandes penalidades, ambas favoráveis à equipa visitante.

No dia em que o Benfica assinalou oficialmente o arranque das comemorações do Centenário do clube, o rival "gelou" o novo Estádio da Luz, que lotou para receber o primeiro grande clássico no futuro palco da final do Europeu Portugal 2004.

A festa dos "encarnados" começou a ficar estragada logo aos 09 minutos, quando Fábio Rochemback cobrou com sucesso uma grande penalidade e colocou os "leões" em vantagem, que viria a ser dilatada a 11 minutos do intervalo, com o golo de outro brasileiro, Silva.

Pouco depois de dobrados os primeiros 10 minutos do segundo tempo, o também jogador "canarinho" Luisão reanimou as hostes "encarnadas" quando reduziu a desvantagem para 2-1, uma alegria que não voltou a repetir-se, porém, entre os adeptos dos anfitriões.

Quando se entrava para o quarto minuto de compensações concedidas pelo árbitro lisboeta Pedro Proença, Sá Pinto, também de grande penalidade, fechou a contagem em 3-1 para o Sporting, que deixou desta forma o rival lisboeta a quatro pontos de distância.

No outro jogo realizado Segunda-feira, o Sporting de Braga beneficiou de um golo de Igor (23 minutos) para bater a Académica - que contabilizou o quinto jogo consecutivo sem vencer - e ascender à quarta posição.

Os bracaraenses, que estão a três pontos do Benfica, desalojaram o Beira-Mar do quarto

posto, aproveitando a derrota (3-1) dos aveirenses, sábado, no reduto do Moreirense.

### Resultados

Belenenses - P.Ferreira, 0-2  
Guimarães - E.Amadora, 1-0  
Nacional - Alverca, 3-0 (2-0)  
Moreirense - Beira-Mar, 3-1  
Gil Vicente - Marítimo, 2-1  
Benfica - Sporting, 1-3 (0-2)  
Boavista - U. Leiria, 1-0  
Académica - Sp. Braga, 0-1  
FC Porto - Rio Ave, 1-0  
**Programa da 17ª jornada:**  
Sporting Vitória Guimarães,  
Rio Ave - Nacional,  
Marítimo - Boavista,  
Paços Ferreira - FC Porto,  
Estrela Amadora - Académica,  
Alverca - Moreirense,  
União Leiria - Benfica,  
Sporting Braga - Belenenses,  
Beira-Mar - Gil Vicente,

### Melhores

#### marcadores

1º - "Derlei" (FC Porto) 13 golos  
2º - Simão Sabrosa (Benfica) 8  
Adriano (Nacional) 8

4º - Rodolfo Lima (Alverca) 7  
Ricardo Sousa (Boavista) 7  
Evandro (Rio Ave) 7  
McCarthy (F.C.Porto) 7  
8º - Wijnhard (Beira-Mar) 6  
Antchouet (Belenenses) 6  
"Wender" (Braga) 6  
Júlio César (E.Amadora) 6  
McCarthy (F.C.Porto) 6  
Liedson (Sporting) 6

### Classificação

1 FC Porto:	42
2 Sporting:	37
3 Benfica:	33
4 Sp.Braga:	30
5 Beira-Mar:	29
6 Marítimo:	27
7 Boavista:	26
8 Nacional:	22
9 G. Vicent:	20
10 Rio Ave:	20
11 Belenenses:	18
12 União Leiria:	17
13 Alverca:	17
14 Moreirense:	16
15 Académica:	15
16 Guimarães:	14
17 P.Ferreira:	13
18 Est.Amadora:	7

### Liga Honra

#### Varzim e Estoril partilham liderança

(Lusa) - Varzim e Estoril venceram os respectivos compromissos da 16ª jornada da Liga de Honra de futebol e partilham a liderança da prova, enquanto o Naval 1º de Maio perdeu contacto com os primeiros após a derrota em Setúbal.

Os varzinistas foram à Madeira derrotar o União local pelo diferença mínima (1-0) e somaram 32 pontos, os mesmos que o Estoril, que recebeu e venceu o Felgueiras (2-0), enquanto a Naval saiu do Bonfim com uma pesada derrota (3-0) frente ao Vitória de Setúbal, que fez a equipa da Figueira da Foz cair do segundo para o quarto lugar.

Os assadinos foram mesmo uns dos protagonistas da ronda, ao subirem da sexta para a terceira posição da tabela, lugar que ocupam com 29 pontos, em igualdade pontual com os agora quartos classificados, os seus adversários de hoje.

A 16ª jornada da Liga de Honra foi pródiga em trocas de posição no topo da tabela, onde apenas cinco pontos separaram os seis primeiros classificados.

Além do Varzim, que se mantém na liderança acompanhado pelo Estoril, a única excepção a estas alterações é o Penafiel, que, apesar de não ter conseguido melhor que um empate (1-1) em Leixões, continua no quinto posto, com 28 pontos, mais um que Salgueiros, clube que desceu da quarta para a sexta posição, depois da derrota (2-0) sofrida na deslocação ao terreno do Desportivo das Aves.

O Maia foi outro dos protagonistas da ronda, ao subir do 12º para o sétimo posto da classificação, com 22 pontos, após ter recebido e vencido (3-1) o Sporting da Covilhã, enquanto Santa Clara e Desportivo de Chaves, que se defrontaram em jogo antecipado desta 16ª ronda a 16 de Dezembro - com vitória dos açorianos por 6-0 - estão no oitavo e nono postos, ambos com 21 pontos.

Nos outros jogos a Ovarense (12º, 20 pontos) cedeu um empate (1-1) frente ao Por-

timonense (11º, 20 pontos) e o Marco também não foi além de uma igualdade (2-2) com o Feirense (10º, 21 pontos).

O Sporting da Covilhã é o último classificada da Liga de Honra, com 08 pontos, atrás do União da Madeira, 17º classificado, com 12 pontos, e do Marco, que ocupa agora o último posto de despromoção da II divisão B, com 16 pontos.

### Resultados

Santa Clara - Chaves, 6-0  
Leixões - Penafiel, 1-1  
Ovarense - Portimonense, 1-1  
Marco - Feirense, 2-2  
D. Aves - Salgueiros, 2-0  
U. Madeira - Varzim, 0-1  
V. Setúbal - Naval, 3-0  
Maia - Covilhã, 3-1  
Estoril - Felgueiras, 2-0  
**Programa da 17ª jornada:**  
Salgueiros - Estoril,  
Feirense - Vitória Setúbal,  
Felgueiras - Santa Clara,  
D. Chaves - U. Madeira,  
Varzim - Leixões,  
Covilhã - D. Aves,  
Penafiel - Ovarense,  
Portimonense - Marco,  
Naval 1º Maio - Maia

### Classificação

1 Varzim:	32
2 Estoril:	32
3 V.Setúbal:	29
4 Naval:	29
5 Penafiel:	28
6 Salgueiros:	27
7 Maia:	22
8 Santa Clara:	21
9 Desp.Chaves:	21
10 Feirense:	21
11 Portimonense:	20
12 Ovarense:	20
13 Leixões:	19
14 Desp. Aves:	18
15 Felgueiras:	18
16 Marco:	16
17 U.Madeira:	12
18 Sp.Covilhã:	8

Pratique desporto...

Desporto é saúde!

Cuide de si!

## CALDENSE

Experiência  
Competência  
Moda

TEL.: 849-1047  
VICTOR LUCAS



66 DULUTH EST, MTL



## Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

## Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO



MULTISYSTEM VCR \$199  
COM ESTE CUPÃO

\* UM POR FAMÍLIA

